中華文史叢書之五十八

抄本影印

王有立主編

粵道貢國說

六卷（全）

清、梁廷枏撰

華文書局股份有限公司印行

粤道貢國説目録

粵道貢國說卷一

澄海縣訓導臣梁廷枏謹編

謹案

朝威德覃敷遠邇無弗屆朝鮮一國夲先效順
厥後琉球越南日本相繼敂關咸稱屬國
同奉正朔久列藩封方物貢期胥歸是則
此外則西海窮陬從古未通之國靡不向
化輸誠梯貢航琛來

庭恐後入貢道路例按海洋遠近分隸沿邊
各有宗伯掌之由廣東入貢者惟暹羅荷
蘭西洋所屬意大里亞博爾都噶爾雅以
逮暎咭唎諸國每屆使舟至境大吏以
聞賑奉
俞旨燕犒有典伴送有官厚往薄來
恩施優渥臣海邦生長耳濡目染縷牒難書然
往籍可徵即方隅典故已足覘

一統無外之規
聖德懷柔之遠與前代遣使招致者迥殊彼世沐
皇仁所爲感激歡欣當不知如何鼓舞其有吐蚩
尤之霧而煽鯨鯢之波者使天良未泯靜
念將何以爲心是用溯考舊音就諸國貢
道之例出廣東者各舉其入貢之期奉貢
之物
勅詞之褒獎

賜
子之便蕃悉著於篇俾共知
昭代同文之盛至若越南接壤廉瓊依
光更近民夷牙錯咨會為多顧其貢道自出粵
西兩不相越今不載焉

入貢通例

順治元年定外國朝貢以表文方物為憑
該督撫查照的實方准具題入貢
又定凡外國人送該督撫禮物永行禁止

又定貢使到京所貢方物會同館呈報禮部提督該館司官赴館查驗分撥員役看領該部奏

聞貢物交進內務府象交鑾儀衛馬交上駟院腰刀鹿皮青黍皮等物交武備院凡進硫黃、者留交該督撫收貯又定外國貢使在途病故禮部具題令內院撰祭文所在布政司備祭品遣堂官致祭一次仍置地塋立

石封識若同來使臣自願帶回骸骨者聽
若到京病故給棺木紅緞遣祠祭司官
諭祭兵部應付車輛人夫其應賞衣服緞疋等物
仍付同來使臣領回須給若進貢從人在
京病故者給棺木紅紬在途病故者聽其
自行埋葬
凡進貢員役順治元年定每次不得過百
人入京員役止許二十人餘皆留邊聽賞

隻進貢船不得過三隻每船不得過百人
又定凡外國進貢除定例船隻外其接貢
探貢等船一概阻回不許放入
順治八年題准凡外國進貢正副使及定
額從人來京沿途口糧驛遞夫馬船車該
督撫照例給發差官伴送及兵丁護送到
京其貢使回國沿途口糧驛遞夫船兵部
給與勘合其留邊人役該地方官照例給

並食物嚴 如防守候貢使國回時同送出
境
康熙五年題准凡外國奏疏不得交付遣
往使臣帶來合專差官交該督撫轉奏
六年定外國投文到該督撫該督撫即開
閱原文議題
又題准凡督撫提鎮等官不許擅自移文
外國

乾隆三十六年六月禮部奏奉
聖諭據諾穆親奏南掌國遣使貢象到滇即照向
例派員伴送起程復檢查乾隆三十五年部議
嗣後外國入貢俱令撫省派員伴送更換交代
毋許一人長送乃並未詳查新例仍照上届辦
理實屬錯悞請交部嚴加議處等語已批該部
議奏矣此事禮部新定之例未爲妥協該部因
福建伴送琉球貢使到京逾期議令派出伴送

之員按名更替毋許一人長送意在防其沿途
稽滯而未能切當事情福建之於琉球雲南之
於南掌貢使初至該省皆有應行照料事宜既
派有兼辦伴送之員即當終始其事而派員與
貢使伴行日久一切與之相習途中屢易生手
亦覺非宜若慮派員在路托故遷延止須於經
過各省添派妥員護送儹行自不虞其任意遲
緩若以此而論議停長送專員何異因噎廢食

所有外國貢使來京及由京歸國派員伴送及
各省添員護送之例着該部另行定議具奏諸
穆親雖未照禮部新例而所辦未爲錯悞毋庸
交部議處欽此臣等伏查乾隆三十五年 月
臣部因琉球貢使自福建起身行走四月
有餘直至正月二十一日始行到京有悞
元旦
朝賀當查福建撫臣所委伴送官僅一試用舉人

卷一 六

王紹倌既不足以資彈壓任意稽延經過地方官又不爲攢送以至沿途逗遛濡滯是以奏請嗣後貢使到省該撫於同知通判中遴委一員伴送一面知照前途亦按省派委同知等官一員更換交代毋須一人長送以免隔省呼應不靈之弊并請嗣後各省凡有外國入貢者俱照此畫一辦理奉

旨允准通行在案茲因南掌遣使慶賀
萬壽貢象到滇該署撫諾穆親業已派員伴送起
行旋以未照新例辦理請
旨交部嚴加議處奉
硃批該部議奏欽此復奉
諭旨禮部新定之例未為妥協着另行定議具奏
諾穆親所辦未為錯誤毋庸交部議處欽此臣
等伏讀

聖諭諄詳開示仰見我
皇上加惠遠人辦理周密之至意伏思長途伴送
夷使原須彼此相習若屢經更換誠覺非
宜從前所定之例未為詳盡臣等酌議嗣
後各省貢使到境該撫即於同知通判中
遴委一員應用武弁者并酌派守備一員
伴行長送到京俾沿途足資照料彈壓并
一面知照經過各省預定添派委員護送

儹行梅省更替庶不致委員逾省呼應不
靈其同國時仍令原派委員長送經過各
省亦仍遴委妥員護送出境如此則既有
長伴熟習之人照看經理復有沿途添派
之員護送儹行自不至稽延貽悞而於柔
遠之道益昭周密矣至琉球蘇祿安南等
貢使回國向例 臣 部揀選司員引
見派出伴送嗣後應請停止以歸畫一 奉

旨依議欽此

五十六年奉

旨嗣後外藩各國賫表來京貢獻方物所有安南
緬甸暹邏南掌等國來京使臣及隨從人等應
行照料事宜俱著内務府 經理仍著禮部派委
司官二員幫同照應欽此

暹邏國一

謹按明史及東西洋考並云暹邏即古赤

土國後分爲羅斛暹二國羅斛爲暹所併明賜以暹羅國王印始稱暹羅地在越南之西緬甸之南白城之西北其西卽榜噶喇海也據隨書云赤土國扶南別種在南海中水行百餘月而達所都土色赤因以爲號其王姓瞿曇氏名利富多塞不知有國遠近稱其父釋王位出家傳位於利富多塞其俗敬佛煬帝卽位募能通絕域者

大業三年屯田主事常駿虞部主事王君政等請使赤土齎物五千段賜赤土王其年十月駿等自南海郡乘舟晝夜二旬至蕉石山而過東南泊陵伽鉢拔多洲西與林邑相對又行二三日西望見狼牙修之山於是南達雞籠島至赤土界其王遣婆羅門鳩摩羅以舶三十艘來迎進金鏁以纜駿船月餘至其都王遣其子那邪迦請

朕駿等禮見先遣人送金盤貯香花并鏡
鑷金合二枚貯香油金瓶八枚貯香水白
疊布四條以供使者盥洗其日那邪迦又
將象三頭持孔雀蓋以迎使人并致金花
金盤以藉詔函男女百人奏蠡鼓婆羅門
二人導路至王宮駿等宣詔訖奏天朝樂
事畢還館又遣婆羅門就館送食以草葉
為盤其大方丈因謂駿曰今是大國中人

非復本土國矣飲食酥薄頗為大國意而食之後數日請駿等入宴王前設兩牀牀上並設草葉盤有黃白紫赤四色之餅牛羊蟠蝟之肉百餘品延駿升牀從者坐於地席各以金鍾置酒女樂迭奏禮遇甚厚尋遣那邪迦隨駿貢方物并獻金芙蓉冠龍腦香以鑄金為多羅葉隱起成文以為表金函封之令婆羅門以香花奏蠡鼓而

送之旣入海見綠奥羣飛水上浮海十餘
日至林邑東南並山而行其海水濶千餘
步色黃氣腥舟行竟月不絕云是大奥糞
也駿以大年春與那邪迦於宏農謁帝帝
大悅賞各有差又元史云成宗元貞元年
暹金字表欲朝廷遣使至其國比其表至
已先遣使蓋彼未之知也賜來使素金符
佩之使急追詔使同往以暹人與麻里子

卷一 十七

兒舊相讐殺至是皆歸有旨諭暹人勿傷
麻里子兒大德三年其國主上言其父在
位時朝廷嘗賜鞍轡白馬及金縷衣乞循
舊例以賜帝以丞相完澤答剌罕言彼小
國而賜以馬恐其鄰忻都輩譏議朝廷仍
賜金縷衣不賜以馬又明史云即隋唐赤
土國後分爲羅斛暹二國暹土瘠不宜稼
羅斛地平衍種多獲暹仰給焉元時暹常

入貢其後暹羅斛強併有暹地遂稱暹羅斛
國洪武三年命使臣呂宗俊等齎詔諭其
國四年其王參烈昭毘牙遣使奉表與宗
俊等偕來貢馴象六足龜及方物詔賜其
王錦綺及使用幣帛有差五年貢黑熊白
猿明年其王之姊參烈思甯別遣使進金
葉表貢方物於中宮却之已而其姊復遣
使來貢仍却之而宴賚其使時其王懦而

不武國人推其伯父參烈賔毘邪嗯哩哆囉禄主國事遣使來告貢方物宴賚如制已而新王遣使來貢謝恩又遣使賀正旦貢方物獻本國地圖七年使臣沙里拔來貢言去年舟次烏豬洋遭風壞舟飄至海南賴官司救護尚存飄餘兜羅綿降香蘇木諸物進獻廣東省臣以聞帝恠其無表既言舟覆而方物乃有存者疑其爲番商

命卻之世子蘇門邦王昭祿羣膺亦遣使上箋於皇太子貢方物命引見使朝東宮宴賚遣之其舊明臺王世子昭孛羅局亦遣使奉表朝貢宴賚如王使十年昭祿羣膺表其父命來朝帝嘉命禮部員外郎王恒等齎詔及印賜之文曰暹羅國王之印併賜世子衣幣及道里費自是其國遵朝命始稱暹羅比年一貢或一年兩貢二十

八年昭祿羣膺遣使朝貢且告父喪命中官趙達等往祭勅世子嗣位永樂元年賜其王昭祿羣膺哆囉諦剌駝紐鍍金銀印其王即遣使謝恩二年其王以帝降璽書遣使來謝貢方物賜賚有加并賜列女傳百冊使者請頒量衡爲國式從之時暹羅所遣貢使失風飄至安南盡爲黎賊所殺止餘孛黒一人後官軍征安南獲之以歸

帝憫之七年使來祭仁孝皇帝命中官告之几筵時奸民何八觀等逃入暹羅帝命使者還告其主毋納逋逃其王即奉命遣使送八觀等還命張原齎勅獘獎之十四年三月波羅摩剌劄的賴遣使告父之喪命中官郭文往祭別遣官齎詔封其子爲王賜以素錦素羅隨遣使謝恩十七年命中官楊敏等護帰以暹羅侵滿剌加遣使

貢令輯睦王復遣使謝罪景泰四年命給事中劉洙行人劉泰祭其故王波羅摩剌劄的賴封其嗣子把羅蘭米孫剌為王天順元年賜其貢使及鈒花金帶成化九年貢使言天順元年所頒勘合為蟲所蝕乞改給從之十七年貢使還至中途竊買子女且多載私鹽命遣官戒諭諸番先是汀州人謝文彬以販鹽下海飄入其國仕至

坤岳猶天朝學士也後充使來朝貿易禁物事覺下吏十八年遣使朝貢且告父喪命給事中林霄行人姚隆往封其子國隆勃剌畧坤息剌尤地為王宏治十年入貢時四夷館無暹羅譯字官閣臣徐溥等請移牒廣東訪取能通彼國言語文字者赴京備用從之正德四年暹羅船有飄至廣東者市舶中官熊宣與守臣議稅其物供

軍需事聞詔斥宜妄攬事柄撤還南京十年進金葉表朝貢館中無識其字者閣臣梁儲等請選留其使一二人入館肄習報可嘉靖元年暹羅占城貨船至廣東市舶中官牛榮從家人私市論死如律三十二年遣使貢白象及方物象死於途使者以珠寶飾其牙盛以金盤并尾來獻帝嘉其意厚遣之隆慶中其隣國蠻牛求婚不得

甚怒大發兵攻破其國王自經擄其世子
及天朝所賜印以歸次子嗣位奉表請印
子之嗣王勵志復仇萬歷間敵兵復至王
整兵奮擊大破之暹羅由是雄海上移兵
攻破眞臘隆其王從此歲歲用兵遂霸諸
國六年遣使入貢其後奉貢不替崇禎十
六年猶入貢其國周千里風俗勁悍習於
水戰大將用聖鐵裹身刀矢不能入聖鐵

者人腦骨也王頭里人官分十等自王至
庶民有事皆決於其婦其婦人志量實在
男子上婦私華人則夫置酒同飲恬不為
怪曰我婦美而為華人所悅也崇信釋教
男女多為僧尼亦居菴寺持齋受戒衣服
頗類中國富貴者尤敬佛百金之產即以
其半施之地卑濕人皆樓居男女椎結以
白布裹首富貴者死用水銀灌其口而葬

之貧者移至海濱即有羣鴉飛啄俄頃而盡家人拾其骨歸泣而棄之於海謂之鳥葬交易用海𧴩是年不明𧴩則國必大疫其貢物有象牙犀角孔雀尾翠羽龜筒六足龜寶石珊瑚片腦米腦糠腦油腦紫薔薇水碗石丁皮阿魏紫梗藤黄硫黄藤竭没藥烏爹泥安息香羅斛香速香檀香黄熟香降香乳香木香丁香烏胡椒蘇木豆

冠草茇鳥木大楓子撒哈剌西洋諸布其
國有三寶廟祀中官鄭和又
大清一統志云其國在台城西南東連大呢西
接蘭場北界大海國周千里有大庫司九
府十四縣七十二又
皇朝職貢首云其官制九等四等以上戴銳頂
金帽嵌以珠寶五等以下則以絨緞為之
衣錦繡及織金或花布短衣繫錦帶婦人

以金銀為簪釧約指上衣披五色綵縵下
衣五綵織金花縵拖地長二三寸足履紅
革靸鞋其選舉皆引至王前咨以民事應
對得當即授官服侯用文字横書有事則
具書文朗誦呈王地卑濕民皆樓居坐臥
即以樓板上藉以氈席其風俗勁悍習於
水戰崇佛齋僧飼象取牙以奉夷目男白
布纏頭衣短衣曳革履佩刀劍婦女椎髻

上衣披青藍布縵下衣五色布短裙性善
於冶亦不紡績俗重女輕男又海國聞見
錄云尊敬中國用漢人為官屬理國政城
郭軒豁從海口至國城溪長二千四百里
水深濶洋船隨流出入通黃河支流岸夾
大樹田疇饒廣農時闔家棹舟耕種事畢
而回無俟鋤芸穀熟仍棹舟收獲而歸粟
稾長二丈許以為入貢土物蓋播秧畢而

黃河水至苗隨水以長水尺苗尺水丈苗丈無旱澇之患水退而稻熟矣米價石可三星以銀豆為幣大者重四錢中者一錢次者五分小者二分五釐其名皆王鑄字法不得剪碎零用我以海螺螺今臚採諸書詳其風俗云

國初是貢朝三年一貢由兩廣總督廣東巡撫代題

敕部議准後知照該督撫令其入貢其貢使來
有正使二使三使四使其下為從人赴京
者不過百二十六人其貢物為馴象備象
龍涎香幼噗香犀角象牙荳蔻降香臘黃、
大楓子土桂皮烏木蘇木蓽撥樟腦兒茶
皮樹膠及硫磺檀香冰片翠鳥皮孔雀尾
濶紅布大荷蘭氈氷片油薔薇露又貢物
一分其數減半或有如進之物聽其隨宜

進獻題准收受交內務府象交鑾儀衛表
用金葉貼以金筒錦袱錦袋袋上有金鈕
金圈加盛以螺鈿盒一貼金盒一並有花
緞盒套套上各有金圈其
頒賞賜國王錦八匹織金緞八匹織金紗八匹
織金羅八匹紗十二匹緞十八匹羅十八
匹
賜王妃織金緞四匹織金紗四匹織金羅四匹

緞六匹紗六匹羅六匹貢使各織金羅三
匹緞八匹羅五匹裏紬二匹布一匹通事
緞五匹羅五匹絹三匹從人各絹三匹布
八匹律送官彭緞袍一件如貢使係微員
視職分酌減通事從人等俱一例酌減
賞給所
賞國王王妃物件及
特恩加賜物件俱禮部移內閣撰入

敕內交貢使齎回
順治九年十二月遣使請貢並換給印敕
勘合
十年廣東巡撫奏暹羅國遣使請貢
十六年兩廣總督題准暹羅國再來探貢
所帶壓艙貨物就地方交易其抽丈船貨
稅銀清冊移送户部察核
康熙二年暹羅國正貢船行至七洲海面

遇風飄失止有護貢船一隻來至虎門仍
令遣回
三年七月平南王尚可喜奏暹羅國來餽
禮物却不受
是年題准進貢正貢船三隻令員役二十
名來京補貢船一隻令六人來京在該國
貿易一次其年暹羅入貢方物凡十三種
有孔雀六足龜

謹案是年定制孔雀大足龜後俱免進

四年十一月國王遣陪臣握坤司吞喇耶低邁禮等齎金葉表文航海入貢表稱暹羅國王臣森列拍臘照古龍拍臘坤司由提呀菩埃誠惶誠恐稽首謹奏

大清皇帝陛下伏以

新君御世普照中天四海沾帡幪之德萬方被教化之恩卑國久荷

天朝恩渥未傾葵藿之心今特躬誠朝貢敢效
輸疑敬差正貢便握坤司吝喇耶低邁禮
副貢便握坤心勿吞瓦替三貢便握坤司
敕博瓦綵大通事揭帝典辦事等臣梯航
渡海齎奏金葉表文方物譯書一道前至
廣省差官伴送京師進獻用伸拜舞之誠
恪盡遠臣之職伏冀
俯垂寬宥不恭微臣瞻

天仰
聖恩勝屏營之至謹具表稱奏以
聞
聖祖仁皇帝命從優賞賚
御前方物龍涎香西洋閃金緞象牙胡椒藤黄荳
蔻速香烏木大楓子金銀香蘇木孔雀龜
凡十有三種
皇后前方物並同各減半

賜國王緞紗羅各六織金緞紗羅各四王妃各減
二正副使每人正賞彩緞羅各四絹二布
一衣緞表裏各一加賞織金羅彩緞各二
韡一雙通事從人緞羅絹布韡有差
又議准該國正貢船二令員役二十人來
京補貢船一令六人來京
是年題定暹羅國貢期三年一次貢道由
廣東例於常貢外有加貢無定額

又擬准進貢船不許過三隻每船不許過
百人來京員役二十名其接貢探貢船概
不許放人
謹按暹羅貢道據雍正年修會典議在康
熙四年嘉慶年修會典議在六年年各異
又按是年暹羅進貢正貢船一隻護貢船
一隻載象船一隻故有是議
五年十一月國王遣陪臣握坤司吝喇耶

低邁禮等來貢部議以所貢物與會典不
符應令後次補貢得
旨暹羅小國貢物有產自他國者與會典難以相
符所少貢物免其補進以後俱以伊國所有者
進貢欽此時貢物內有神幔一條以非進奉
天朝之禮交來使帶回
賜國王王妃與四年同正副使每人緞七羅四織
金羅絹各二裏紬一布一韡一雙通事從

人及留邊人給賞各有差
九年遣使入貢如例
十一年三月國王遣其陪臣來貢得
旨貢使所攜貨物願至京師貿易則聽其自運或
願在廣東貿易督撫委官監視之欽此
十二年二月國王遣陪臣奉金葉表文入
貢表稱暹羅國王臣森烈拍臘照古龍拍
臘馬嘑陸坤司由提呀菩埃誠惶誠忭稽

首頓首啟奏

大清皇帝陛下伏以

天生聖君嗣登寶位剛明果斷國治民安聲聞海

外澤及諸藩卑國世荷

皇恩微臣繼襲踐祚遠霑

九重德化莫能瞻仰

天顏幸遇貢期敢效輸款尚差正貢使臣握坤司

呑喇耶低邁禮二貢使臣握坤司殊嗑剃

耶西三貢便臣握坤押泒瓦耻通臣握坤
心物邁知理揭帝典辨爭文刃叨甲理嘑
等様舡渡海齎捧金葉表文方物譯書前
至廣有差官伴送
京師朝貢進獻代伸拜舞之誠恪盡遠臣之
職恭祝
皇圖永固
帝壽遐昌伏冀

俯垂鑒納庶存懷遠之義微臣遵
旨用陳明季舊頒敕銀印畀國以憑進京朝貢前
因宮殿火煨燼無存今進京朝貢無所為
憑微臣以表文內不敢瑣瀆委摧恥大庫
具文呈部転奏
聖旨特賜勅銀印以便進京奉貢康熙九年三月
內貢使回國禮部奉
旨咨文到暹羅內開使臣具表題請伏望

聖恩須賜敕印以光屬國庶朝貢有憑按古例貢
船三隻到廣貢使捧表進
京朝貢其船置辦國需隨汛回國庶臣早知
聖體興隆於次年再至廣省迎接
聖敕回國伏乞
俞旨賜依古例特
敕禮部行文廣省各衙門遵照施行微臣不勝瞻
天仰

聖懽忭踴躍之至謹具表朝貢以

聞後開貢物

皇帝方物金葉表文一道譯字表文一道龍亭一

座安奉金葉表文馴象一隻孔雀四隻六足龜四

隻龍涎香一觔磁石一觔沉水香二觔犀

角大座速香三百觔象牙三百觔安息香

三百觔白荳蔻三百觔籐黃三百觔胡椒

三百觔大楓子三百觔烏木三百觔蘇木

三千觔胡椒花一百觔紫梗二百觔樹皮香一百觔樹膠香一百觔翠鳥毛六百張孔雀尾十屛兒茶一百觔鮫綃布六匹雜花色大布六匹幔天四條紅布十匹紅撒哈喇布六匹印字花布十匹西洋布十匹大冰片一觔中冰片二觔片油二十瓢樟腦一百觔黃檀香一百觔薔薇露六十罐硫黃一百觔

皇后方物一樣減半內止馴象亇奉
聖諭暹羅國航海遠來抒誠進貢其蟲蛙短亇等物免令補進嗣後各國皆照此例欽此四月
冊封暹羅國王
領鍍金駝紐銀印
賜誥命令使臣齎回
誥曰來王來享要荒昭事大之誠委主悉國國家
著柔遠之義朕纘承鴻緒朔德教暨於遐陬誕

撫多方俾屏翰躋於康又褒章具在渙號宜頒
爾暹羅國森烈拍臘照古龍拍臘馬嘑陸坤司
由提呀菩埃秉志忠誠服躬禮義既傾心以向
化乃航海而請封礪山帶河克荷維藩之寄制
節謹度無忝執玉之心念爾悃忱朕甚嘉焉今
封爾為暹羅國王賜之誥命爾其益矢忠貞廣
宣聲教膺茲寵賜乃封圻於戲保民社而王
纂休聲於舊服守共球之職懋嘉績於侯封爾

其欽哉無替朕命
貢使事畢禮部堂官司員朝服在
午門前恭設几案鴻臚寺官引貢使等行三
跪九叩首禮跪領
誥印移咨該國王令王出城恭迎
誥印
二十三年國王遣正使王大統副使坤孛
述列瓦提從人三十名具金葉文入貢奉

旨覽王奏航海遠來進貢方物具見悃誠可嘉知
道了餘著議奏欽此又奉
聖諭暹羅國進貢員役回國有不能乘馬者官給
夫轎從人給與夫欽此
是年國王附奏言貢船到虎跳門地方官
阻滯日久迨進至河下又將貨物入店封
銷候部文到時方准貿易每至毀壞氣
敕諭賡有嗣後貢船到虎跳門具報之後即於入

河下俾貨物早得登岸貿易又本國採辦
器用乞
諭地方給照置辦下部議尋經議准應如該國王
所請行
又奏准暹羅國照例頒賞其韡背折絹
又覆准貢使回國除護送來京官外特差
本部司官筆帖式各一人伴送
二十四年題准暹羅國王原

賞緞三十四今加十六共表裏五十
四十七年國王森烈、柏臘照、古龍柏臘馬
嘻陸坤司由提呀菩埃遣陪臣恭進金葉、
表文進到貢物外加進貢物九件其副貢
舩被風漂至安南地面續到粵東省仍差
官伴送至京、進馴象二隻外添進金絲猴、
二隻
賜國王王妃及貢使均照、二十四年議定之例其、

副貢人員等照從人賞例絹各二布各七
廣東伴送經歷亦照例賞彭緞袍一領
又覆准暹羅國進貢船壓艙貨物如願在
廣東地方貿易照例免其收稅
五十九年國王遣陪臣蔡奉金葉表文貯
以金桶裹以錦袱上飾金珠三金圈七盒
三重內盒飾螺鈿外盒飾金紫梗牌三入
貢馴象二隻又貢使呈稱國王命加貢西

洋金緞二疋大西洋閃宋錦一疋
六十一年四月國王遣使恭進金葉表文
於貢物外獻金筒一螺鈿盒一貼金盒一
金珠三金圈七錦袱二紫梗牌一副羣一
又貢使呈稱奉國王命加貢大西洋金緞
二大西洋閃宋錦一俱交總管內務府奉
旨覽王奏傾心向化遣使航海遠來進貢方物具
見悃誠歷久彌篤深屬可嘉欽此

又議准暹羅國入貢照安南國例加

賜國王緞八紗四羅八織金緞紗羅各二王妃緞織金緞紗織金紗羅織金羅各二貢使四人每人加緞羅織金羅絹各一裏一通事四人二人加緞羅絹各一裏一二人加緞羅絹各一從人二十一名加絹布各一

又覆准暹羅國奏稱彼國有二紅皮船前因禁洋被留今廣東督撫查明交貢使帶

回其在廣駕船水手人等係內地者各撥
原籍安插係暹羅夷人令隨船回國
又奏准貢使回國遣禮部漢司官一人伴
送
又覆准暹羅國進貢後補進零件貢使係
微員比具表進貢之使酌減
賞緞六羅三織金羅二絹三裏二布一通事緞三
羅三絹二從人四名絹各二疋各六件送

驛丞

賞彭緞袍一領奉

旨朕聞暹羅國米甚豐足價亦甚賤若於福建廣

東寧波三處各運米十萬石來此貿易於地方

有益此三十萬石米係爲公前來不必收稅禮

部問暹羅使人定議具奏欽此遵

旨會問來使據稱該國米用內地斗量每石價值

二三錢今議定載米到時每石給價五錢

除爲公運三十萬石不收稅外其帶來米糧貨物任從貿易照例收稅

粤道貢國說卷之一終

粤道貢國說卷二

澄海縣訓導臣梁廷枏謹編

暹羅國二

雍正二年十月二十八日廣東巡撫年希
堯題報暹羅國運米併進穀種等項奉
上諭暹羅國欽遵
聖祖仁皇帝諭旨不憚險遠進獻穀種果樹及洋
鹿獵犬等物最爲恭順殊屬可嘉作何奬賞著

定議具奏所奏穀種鹿犬已経差官送京各種
果樹俟來歲春和另行委解知道了運來米石
令地方官照粵省現在時價速行發賣不許行
戶任意低昂所奏每米一石定價五錢則賤買
貴賣甚非朕體恤小國之意著行文浙閩此次
已到之米與該國現經發運續到者皆照粵省
一體遵行嗣後且令暫停俟有需米之處候朕
降旨遵行其壓船隨帶貨物本當照例徵稅但

該國王既能輸誠向化冒險遠來此次應輸稅
銀著一槩免徵來船梢目徐寬等九十六名雖
係廣東福建江西等省人民然住居該國歷經
數代各有親屬妻子實難勒令遷歸著照所請
免令徐寬等回籍仍在該國居住以示寬大之
典欽此

御前貢物龍涎香一觔銀盒裝西洋閃金花緞六
疋象牙三百觔胡椒三百觔荳蔻三百觔

藤黄三百觔蘇木三千觔速香三百觔烏
木三百觔大楓子三百觔金銀香三百觔
皇后前貢物並同數目減半
又議准暹羅國入貢照康熙六十一年加
賜之例船長照通事例番梢照從人例加賞緞羅
絹布有差其船長雖非貢使可比但載運
米糧向化遠來於原賞布十疋外再各加
賞十疋又

特賜國王各色緞二十松花石硯玉器瓷器琺瑯
器等物差司官齎賞物一併送至廣東交
與該撫付船長領回
四年覆准暹羅國前經奉
旨暫停運米所差探貢二船帶有米石貨物伊等
由該國起行尚在未奉
旨之先既已涉險遠來聽其就近發買俟風訊回
國

六年禮部議覆福建巡撫常賚疏言暹羅國王誠心嚮化遣該國商人運載米石貨物直達厦門請聽其在厦發賣照例征税委員監督嗣後暹羅運米商船來福建廣東浙江者請照此一體遵行應如該撫所請奉

旨依議米穀不必上税著爲例欽此

七年六月該國載米船艘因風飄泊其撈

回歷船貨物並免其征税

七月國王遣陪臣朗微述申紇呼等齎金一葉表文貯以金筩錦囊與康熙五十九年同入貢

御前方物馴象龍涎香䃔磲石冰片沉香犀角孔雀尾翠鳥皮象牙速香安息香紫降香荳蔻薑黃胡椒大楓子烏木蓽撥紫梗桂皮兒茶皮樟腦硫黃檀香樹膠香織金頭白

袈裟桃紅袈裟紡花布閃紡花布織金頭
白紡布閃紅布花布幔大荷蘭纏冰片油
薔薇露

皇后前方物不進象餘物減半又加真寶劍佚劍
金地文枝柳條板帶奉
旨暹羅國王遣使遠來貢獻方物具見悃誠朕念
該國遠隔海洋齎送不易欲酌量裁減以示恩
卹遠藩之意但此次貢物既齎送前來難以帶

回著照往例收納其常貢內有速香安息香袈
裟布疋等十件無必須用之處嗣後將此十件
免其入貢永著為例欽此遵
旨議定免貢速香安息香胡椒紫梗紅白袈裟白
紗布紗花布閒紗花布花布幔等物
皇后前照此免貢
又奏請
召見貢使奉

旨著大貢使於同來貢使內選一人令二人進見

時貢使呈稱

京師爲萬國所景仰國王意欲令伊等觀光

上國遍覽名勝回述以廣見聞奉

旨不必禁止著賢能司官帶領行走仍賞銀一千

兩若所喜物件聽其購買欽此又呈稱奉國王

命本國所產馬匹甚小久慕

天朝所產馬駝驘驢之高大請各買三四匹回

國奉
旨著照所請准其購買所買價値著内庫支給欽
此照康熙六十年加賞例
賜國王緞羅各十有八紗十有二錦緞織金緞羅
紗各八王妃緞羅紗各六織金緞紗羅各
四來使四人每人各緞八羅絹五織金羅
三裏二布一通事各緞羅五絹三從人各
絹三布八

特賜國王
御書天南樂國四字內庫緞二十玉器八件琺瑯
器一件松花石硯二方玻璃器二種共八
件瓷器十四種共百四十六件貢使內造
緞八銀百兩
又十一月三十日奉
上諭暹羅國遠隔重洋輸誠向化其順修職歷有
年所其所請採買物件著行令該撫採買賞給

以示朕嘉惠遠人之意欽此
乾隆元年六月國王森烈拍照廣拍馬嘑
陸坤司由提呀菩埃以嗣立故遣陪臣朗
三立哇提等齎表及方物例貢象一隻因
航海故增一以備又加進金緞二匹花幔
一條並洛禮部言往時
欽賜蟠龍大袍藏承
恩亭上歷世久遠難保無虞懇再邀

恩賜一二襲經據情代奏奉

旨暹羅遠處海洋抒誠納貢除照定例給賞外可

特賞蟒緞四匹欽此禮部奏稱暹羅服丕雅大

庫呈稱伊國造福送寺需用銅斤奉禁之

後無從採辦懇請准其赴粵採買查銅斤

關係鼓鑄禁止出洋定例已久今若准其

採買恐日後奸商藉此為由越境滋弊應

毋庸議奉

旨暹羅遠處海洋抒誠納款採買銅斤一項該國

王稱係造福送寺之用部議照例禁止不許今

其採買因是今特加恩賞給八百斤後不爲例

欽此

又議奏暹羅國陪臣朗王之哇提等四人

入貢來京或

召見大貢使一人或四人或令其選一人同大貢

使之人進

見或停其進
見之處請
旨遵行奉
上旨皆令進見
又奏朝鮮國來使
召見
賜坐
賜茶原因其該國王族人稱君者與我

國內大臣位次不甚相懸故相待如此之優
至琉球安南暹羅等國差來陪臣若係該
國王兄弟世子來朝自應如朝鮮之例若
尋常貢使乃伊國陪臣與內大臣相去懸
遠其儀注似不宜照朝鮮國稱君來使之
例今暹羅國貢使朗三哇提等
召見之日
皇帝御乾清宮

升寶座應入班之內大臣侍衛等照例排班序立
禮部堂官引來使隨帶通事一人由
乾清門西門入於丹墀西邊行三跪九叩禮
畢禮部堂官由西階引至
乾清宮中門外跪通事在來使西邊稍後跪
皇帝慰問畢引出俟
上賜茶或賜飯畢引至
午門外謝

恩其議政大臣等會集
賜坐
賜茶之處似應停止嗣後琉球安南等國來使皆
照此例遵行奉
上旨所奏是此次仍照
世宗憲皇帝召見例行欽此
七年福州將軍兼管閩海關事務新柱奏
本年七月內有暹羅國商人方永利一船
卷二 十

載米四千三百零又蔡文法一船載米三
千八百石並帶有蘇木鉛錫等貨先後進
口查該番船所載米石皆不足五千之數
所有船貨稅銀未便援例寬免得
旨該番等航海運米遠來慕義可嘉雖運米不足
五千之數著免船貨稅銀十分之三以示優恤
欽此八年奉
聖諭上年九月間暹羅商人運米至閩朕曾降旨

免徵貨船税銀聞今歲仍復帶米來閩貿易似
此源源而來其加恩之處自當著爲常例著自
乾隆八年爲始嗣後凡遇外洋貨船來閩粵等
省貿易帶米萬石以上者著免其船貨税銀十
分之五帶米五千石以上者免其十分之三其
米聽照市價公平發糶若民間米多不需糶買
即著官爲收買以補常社等倉或散給沿海各
標營兵糧之用俾外洋商人得沾實惠不致有

卷二 十二

糶賣之艱該部即行文該督撫將軍並宣諭該
國王知之
十三年八貢方物外附洋船貢黑熊一隻
鬬雞十二隻太和雞十六隻金絲白肚猿
一隻
十四年國王遣陪臣朗呵泒提等齎奉金
葉表文八貢
御前方物象二龍涎香一觔犀角六沉香二觔土

璇石十一兩二錢象牙紫降香大楓子荳蔻檨黃烏木各三百觔胡椒花桂皮檻樸𦘺舌皮樟腦檀香硫黃各百觔蘇木三千觔上冰片一觔冰片二觔冰片油二十瓢翠毛六百副孔雀尾十屏紅布幔十足荷蘭氈二塊

皇后前不貢象餘物各減半又附洋船貢到黑熊鬬雞金絲猿令其進獻

又奏准暹羅國使臣朗呵派提等奉表來
京叅遇
聖駕巡幸於
啟鑾之日禮部滿堂官引來使等四人並通事一
人至
圓明園宮門外於
聖駕啟鑾之先行三跪九叩禮
恩賞該國王物件於

宮門前賞給隨牽至王公百官送

駕排班之末跪候瞻仰如蒙

慰問來使跪聆畢禮部堂官領回

又是年照康熙六十一年加

賜之例

特賜國王

御書炎服屏藩四字蟒緞片金緞粧緞閃緞各二

錦緞四各色緞八玉器六瑪瑙器二琺瑯

爐餅一副松花石硯二方玻璃器五種共
十件瓷器二十三種共百四十六件又因
續進黑熊白猿等物
特賞國王庫緞十二疋
十六年奉
聖諭朕閱潘思榘摺內稱本年六月內牧八夏口
暹羅商船一隻買回米四千石等語閩浙各處
現在需米孔殷若官爲辦理豈不於民食更有

裨益但處官辦或致外人多疑或開內地官為
購覓即乘勢居奇多方掯勒必致價值日益昂
貴並使商船來往亦不能隨便攜帶著傳諭喀
爾吉善潘思榘令其會同酌量若無此處可於
暹羅等國產米之處官為購運或先行試買看
其嗣後可以源源接濟不致啟番人掯勒之弊
抑或應仍聽商人陸續運帶一一詳籌奏聞欽
此尋經總督喀爾吉善等奏稱該國地土廣不

過百餘里戶口無幾每年餘米有無多[illegible]
並無一定官赴採買番情趨利如騖難免
居奇昂價急官爲購運止宜聽商自行買
運尚可資其緩未便舉行得
旨俞允
十八年奏准暹羅國使臣郎損杏泒沛等
奉表來京恭遇
駕幸南苑已令使臣道旁瞻仰應照例停其

召見

是年喀爾吉善奏暹羅地方近年雖有商船帶回米石於民食不無補濟但欲採買補倉務須委員領帑前往買運若向商船招買過洋之米止可隨到隨糶不能日久貯倉今復加籌酌與其官買補倉不如仍聽商販帶運隨其多寡皆足有濟民食奉

旨允行其年二月八貢方物加進西洋金花緞番

卷二　十五

袍金花緞夾褲各一條西洋金緞帶三條

並懇

賜人蔘纓牛良馬象牙及通徹規儀內監部議不

可並請飭使臣於歸國後曉諭國王恪守

規制益勵敬恭得

旨方物照例收受其筵宴賞賚著加恩照上次例

行

加賜人蔘四觔錦緞共二十疋及玉器瑪瑙器琺

瑯器玻璃器磁器銅暖硯
二十二年入貢
特賜國王蟒緞錦緞各二疋閃緞片金緞各一疋
八絲緞四疋玉器瑪瑙各一件松花石硯
二方琺瑯器十有三件瓷器百有四件
二十六年議准暹羅國貢船在粵遭風飄
失龍涎香桂皮荳蔻兒茶皮樹膠香五件
免議

二十七年議准暹羅國上年貢物沉溺免
其補進復遣探貢船呈請代謝
天恩所有餘艙貨物因多霉濕准其先行發賣免
徵稅銀
特賜國王物件與二十二年同
三十一年國王森烈拍照廣勅馬嘑陸坤
司由提雅普埃遣陪臣奉金葉表文入貢
御前方物馴象犀角沉香上冰片中冰片降眞香

大楓子膸黃烏木象牙荳蔻土璇石蘇木
樟腦檀香硫黃蓽撥兒茶皮樹膠香土桂
皮翠毛孔雀尾龍涎香冰片油紅布慢荷
蘭氊凡二十六種
中宮前不貢象餘物減半
特賜國王物件與二十七年同適因該國為鄰番
所被經兩廣總督奏明將原
頒賞賜繳還

謹按鄭番為花肚番即緬甸也
四十六年正月暹羅國長鄭昭遣使朗丕
彩悉呢霞握撫突等二人入貢並奏稱自
遭緬匪侵陵雖復土報仇紹裔無人茲羣
吏推昭為長遵例貢獻方物奉
旨國長遣使航海遠來具見悃忱該部知道原表
並發欽此
賜宴使臣於

山高水長所貢之物
賞收象一隻犀角一擔其象牙洋錫騰黃胡椒蘇
木准其在廣省自行變價併壓艙貨物一
體免稅
特賞國長蟒緞錦緞閃緞片金八絲緞玉器瑪瑙
器琺瑯器瓷器松花石硯
是年入貢暹羅國長鄭昭恭進例貢外加
進馴象犀角象牙洋錫騰黃胡椒六種奉

旨據奏暹羅國長鄭昭預備正貢一分具表懇請
代奏并備象牙犀角洋錫等物以為副貢等語
該國長輸誠納貢備具方物所有正貢一分自
應照例送京收納至所備副貢若概令齎回致
勞往返轉非所以體䘏遠人著於副貢內祗收
象隻犀角二項同正貢一併送京交禮部於照
例賞給之外查例加賞以示厚往薄來之意其
餘所備貢物准其在廣省自行覓商變價俾將

伊等壓艙貨物均一體免其納稅欽此。

五十年暹羅國長鄭華遣使奉金葉表文

入貢

御前方物龍涎香金鋼鑽沉香冰片犀角孔雀尾

翠皮西洋氊西洋紅布象牙樟腦降眞香

白膠香大楓子烏木白荳蔻蓽撥檀香甘

蜜皮桂皮籐黃蘇木馴象二

中宮前方物不貢象餘物減半奉

旨覽國長奏繼嗣父業恪承先志遣使航海遠來
進貢方物誠悃可嘉知道了該部知道欽此

又正月初二日

紫光閣筵燕賞暹羅正使錦緞四疋絨緞二
疋各樣花緞十疋荷包大小十個二使三
使四使錦緞各二疋花緞各六疋荷包大
小各六個

謹案此次

紫光閣筵燕賞暹羅正副使與五十二年悉

同

五十一年奉

聖諭據穆騰額奏稱暹羅國每年正副貢船到關

其隨帶之船至十餘隻之多又有藉名探貢船

隻俱屬內地商船所帶貨物甚多該監督查明

應征稅銀若干報明該督撫具題概行寬免殊

非杜弊防奸之道請將正副貢船各一隻照例

免其納稅其餘船隻俱按貨征稅等語暹羅國
修職輸誠遣使呈進方物其正副貢船自應免
其征納稅銀豈容內地商船藉名影射希圖免
稅此等商船到關時該監督原可逐船覆勘除
貢物之外若有私帶船隻無難一望而知自應
按貨征稅該監督即當商之督撫分別辦理何
得概予具題邀免此係該督撫監督等分內應
辦之事何必形之章奏候朕降旨始奉行耶除

就近傳知穆騰額遵辦外著傳諭富勒渾孫士
毅於該國貢船到閩所有正副貢船各一隻仍
照例具題免稅其餘若果查係夾帶客商私船
俱逐一查明按貨納稅以杜奸商取巧通同船
混〻之計將此傳諭知之欽此

五十二年八頁

賜宴紫光閣

賞正副使有差

卷二 二十

五十三年該國長遣使入謝
五十四年正月初五日
紫光閣筵燕賞暹羅正使錦漳絨各三疋小
卷八絲緞五絲緞各五疋大荷包一對小
荷包四對賞副使錦漳絨各一疋小卷八
絲緞五絲緞各三疋大荷包一對小荷包
二對
五十五年暹羅國王具表遣陪臣進貢並

因慶祝

萬壽加進壽燭沉香紫膠香冰片燕窩犀角象牙

通大海哆囉呢凡九種奉

上諭據奏暹羅國王遣使進貢祝釐於七月十一

日正貢船甫到副貢船尚未抵粵等語該國王

情殷祝嘏恭進方物閱其表文歡欣踴躍具見

悃忱但現屆八月初旬該國貢使抵粵較遲航

未能如期到京隨班慶祝自毋庸即令趲程

祇著將該國前後抵粵貢使人等俱酌量令其
緩程行走於年底到京隨入燕賞以示體恤
遠人至意欽此

加

賜暹羅國王

御筆福字一 玉如意一 玉器二 瓷器 玻璃器八 福
字方百幅 絹箋四卷 硯二方 筆三匣 墨三匣
雕漆盤四

五十六年入貢正月初九日
紫光閣筵燕賞暹羅正使一員大卷緞大卷
宮綢各四疋大荷包一對小荷包三對副
使一員大卷緞大卷宮綢各三疋大荷包
一對小荷包二對又
特賜正副使八絲緞各一疋筆墨各一匣箋紙各
一卷
六十年入貢方物龍涎香沉香檀香白膠

香降眞香金鋼鑽冰片樟腦孔雀尾犀角
象牙西洋氊西洋紅布翠鳥皮甘蠻皮桂
皮蓽撥大楓子荳蔻藤黄烏木蘇木恭進
皇宮方物其數減半除夕
賜燕保和殿
嘉慶元年恭進
太上皇帝
仁宗睿皇帝漢番字金葉表文並方物正月初四

日擧行千叟燕暹羅使臣在
寧壽宮入燕
特賜正使
聖製千叟燕詩一章玉如意壽杖各一錦緞洋花
緞雲緞大卷緞各二福字箋一卷絹箋二
卷湖筆二十枝硃墨十錠硯一鼻煙一瓶
鼻煙盒瓷瓦牙籤筒洋漆茶盤各一福使錦
緞洋花緞各一絹箋一卷湖筆十枝硃墨

四錠餘賞與正使同
又燕於
紫光閣
正大光明殿
山高水長
加賞有差
其年又遣使齎金葉表文慶賀
太上皇帝歸政恭進龍涎香上冰片中冰片沉香

金鋼鑽孔雀屏犀角象牙荷蘭毯紅毛氈
布翠鳥皮白檀香白膠香樟腦甘蜜皮桂
皮蓽撥降眞香大楓子白荳蔻藤黃烏木
蘇木凡二十四種恭進
皇宮前貢物減半又慶賀
仁宗睿皇帝登極並進
皇后貢物均與慶賀
歸政貢同

二十五

二年正月初十日
紫光閣筵燕
特賞暹羅使臣與元年同
三年使臣在京
召八
重華宮筵燕賞正副使荷包芽茶鼻煙壺火
鐮玻璃椀福橘等物
四年入貢

賜宴如例

五年國王遣使賫祭文儀物恭詣

高宗純皇帝前進香並進獻方物經廣東巡撫遵

旨令該使臣毋庸進京所有呈獻儀物方物令賫

回欽此

六年入貢

賞使臣呈遞表纓帽奉

聖諭暹羅國第二貢使帕窩們孫嗱哆呵以突在

廣州南海地方患病身故情殊可憫現已飭地方官妥為照料著加恩再賞銀三百兩遇有該國使船即令先行帶回將銀兩給伊家屬不必等候此次貢船回國轉致稽緩嗣後如遇有此等外國使臣在內地身故之事著照此例辦理欽此

同

七年正月十二日賞暹羅正副使與二年

八年十二月二十八日賞暹羅使臣四員
從人十九名衣帽韈襪均與六年同通事
二員與賞貢使同二十九日
特賞三貢使四貢使各磁盤一件玻璃器二件小
荷一對茶葉一瓶磁器一件
重華宮筵宴
九年入
重華宮筵宴

加賞使臣通事有差
特賞暹羅大貢使錦三疋漳絨三疋大卷八絲緞四疋小卷五絲緞四疋大荷包一對小荷包四對二貢使錦二疋漳絨二疋大卷八絲緞三疋小卷五絲緞三疋大荷包一對小荷包四對三貢使四貢使各錦二疋漳絨二疋大卷八絲緞三疋小卷五絲緞三
十年正月初十日

疋大荷包一對小荷包二對
十年十二月二十九日暹羅貢使於
重華宮入燕加賞貢使玻璃鼻
煙壺一個瓷帶鈎一個茶葉二瓶橘子一
盤荷包二對二貢使三貢使四貢使各玻
璃椀二個荷包一對餘俱正貢使同
十二年暹羅使貢於
重華宮入燕加賞二貢使四貢使各玻璃椀

一對玻璃鼻煙壺一個瓷帶鉤一個茶葉
二瓶福橘五個瓷碟一個荷包一對副通
事一員荷包一對
九月奉
聖諭外洋諸國夷人自置貨船來廣貿易自應專
差夷目親身管駕不得令内地商人代爲販運
今金協順陳登發皆以内地客商領駕暹羅國
船隻載貨販賣雖詢明委係該國王所遣並無

假冒捏飾及夾帶違禁貨物但該國王何以遽
肯造船交伊等管帶情節不無可疑且恐日久
相沿必致奸徒潛往外夷賒欠誆騙或竟冒為
夷貨代盜銷贓不可不防其漸吳熊光請敕下
禮部於該國貢使致京時傳知飭禁恐該貢使
回國傳述未能詳切現已另降敕諭申明內外
體制所有金協順等船二隻既已駛至內地姑
准其起貨納稅另置新貨給照回帆自此次飭

禁之後如再有代駕夷船進口即查明懲辦欽

此又

敕諭暹羅國王鄭華嘉慶十二年九月據兩廣總

督吳熊光奏稱有船商金協順陳澄發裝載暹

羅國貨物來粵貿易並請於起貨後裝載粵省

貨物回赴暹羅經地方官查明金協順係福建

同安縣人陳澄發係廣東澄海縣人飭傳暹羅

國貢使丕雅史滑蓬詢問據稱金協順陳澄發

二船委係由該國新造來粵因該國民人不諳
營運是以多倩福潮船戶代駕並非冒揑呈遞
譯書稟結等情天朝綏懷藩服准令外域民人
赴內地懋遷貨物惠逮遠人恩至渥也惟是中
外之限申畫釐然設關譏禁古有明訓我朝撫
御諸邦如朝鮮越南琉球等國各以本地物產
來中土貿易皆係其本國民人附朝貢之便齎
帶前來從未有中國之人代被經紀者今金協

順陳澄發以閩廣商民代暹羅營運即屬違禁
中土良民謹守法度斷不敢越制牟利其私涉
外域者此中良莠不齊設將販運貨物隱匿拖
欠致啟訟端亦於該國諸多未便本應將金協
順等飭法治罪念其船隻係由該國製造給令
代駕從前未經嚴立科條此次且從寬免究並
施恩准其起貨售兌仍給照令其置貨回帆特
降敕諭知該國 王宜明例禁嗣後該國 王如有

自置貨船務用本國人管駕專差官自帶領同
來以為信驗不得再交中國民人營運若經此
次敕禁之後仍有私交內地商民冒託往來者
經關津官吏人等查出除不准進口起貨外仍
將該奸商治罪該國王亦難辭違例之咎柔遠
能邇寬既往以示含宏之義宅中馭外申明禁
以嚴踰越之防爾國王其凜遵毋忽特諭
十三年暹羅貢使入蒙古包燕加賞大真

使與乾隆六十年朝鮮正使同二貢使三
貢使四貢使與朝鮮副使同
十四年暹羅國遣使祝
嘏進貢壽燭十對金鋼鑽一觔冰片二觔燕窩十
觔沉香二十觔犀角二十觔孔雀尾五十
屏翠鳥皮五百張檀香一百觔降眞香一
百觔砂仁米一百觔紫梗一百觔象牙二
百觔荳蔻二百觔胡椒二百觔籐黄二百

勅荷蘭氈二領
加賞正副使筵宴
重華宮如儀其國王表請倩僱內商駕舡奉
旨不准奉文給還夷目帶回欽此
暹羅國世子鄭佛遣使進貢請
封在洋遭風沉失貢物九種奉
聖諭據百齡等奏暹羅國齎貢使臣抵粵一摺該
國貢舡在香山縣屬荷包外洋突遇颶風擊壞

八二　五十二

沉失貢物此實人力難施並非使臣不能小心
防護其沉失貢物不必另行備進用昭體卹所
有鄭佛懇請勅封之處著該衙門照例查辦俟
該使臣回國卽令領賫欽此

十月初一日暹羅貢使於

重華宮八燕加賞正使一員洋瓷帶鈎一個

玻璃鼻煙壺一個玻璃椀一對紅橘一碟

茶葉一瓶荷包二對副使一員荷包一對

餘與正使同
十五年
封世子鄭佛為國王照例給與
誥命銀印交該國使臣祇領恭齎回國
正月初十日暹羅貢使八蒙古包燕加賞
正副使均與乾隆六十年朝鮮正副使同
十六年正月初四日暹羅貢使於
紫光閣八燕加賞正副貢使四員均與乾隆

六十年朝鮮正副使同
十七年十二月暹羅國進貢方物貢使於
重華宮入燕加賞正副使二員各玻璃瓶一
對茶鍾一個玻璃鼻煙壺一個茶葉二瓶
大荷包二對
十八年十二月奉
聖諭前據蔣攸銛奏暹羅國正貢船隻在洋失火
所載貢使人役及表文方物等件俱無下落僅

有副貢船抵粵當經降旨將該國副貢使及所
存貢品十種派員送京無庸補備正貢今又據
蔣攸銛奏該副使啷拔察啷丕汶知突因在海
船感冒風寒又聞正貢船失火焚燒致受驚恐
現在患病難以起程請俟醫治痊愈再行護送
入都等語該副貢使患病受驚正需調理長途
跋涉甚非所宜現已屆年節不必再令進京著
加恩合將所存貢品十種就近交貯粵省藩庫

由該督委員解京其副貢使令在粵休息妥爲
調治該國王抒忱納貢其正副貢使適因事故
不能到京而航海申虔卽與齎呈無異所有例
賞該國王及貢使人役物件着禮部查明奏聞
將賞件發交該督轉行頒給該副貢使令其於
病痊之日齎領回國並將此旨傳知該國王以
示懷柔遠人之意欽此禮部遵
旨將例

賞物件併
敕書交兵部發交兩廣總督頒給
十九年該國遣使補貢正貢船遭風漂至
越南副使在粤患病該國王聞遭風之信
復補備貢物遣使來京
賜宴紫光閣
賞正副使有差
二十年九月奉

聖諭蔣攸銛等奏暹羅國王聞上年貢船被風損
壞復備副貢船遣使補備方物到粵一摺暹羅
國所進嘉慶十八年正貢船在洋焚燒其副貢
船所齎貢品業經進呈十九年該國王敬補方
物分裝正副船入貢適遇颶風漂散現在正副
船已先後收泊其表文方物由該貢使齎送赴
京該國王因聞貢船遭風之信復備補貢方物
來粵具恭順實屬可嘉該國向係三年一貢明

年又屆入貢之期著加恩即將此次齎到方物
作為嘉慶二十一年例貢交粵省藩庫存貯俟
明年委員解京其使臣巧鑾紋是通事於粵省
俟本年進京各貢使旋粵時一體筵宴俾令回
國並傳知該國王明年無庸另備表文方物航
海遠來以示懷柔至意欽此貢使到京入
同樂園聽戲
賞正副貢使有差國王復表請用內地水手駕駛

船隻經禮部奏欽奉
旨依議欽此
二十四年副使至京進
萬壽貢大壽燭五對小壽燭五對冰片二兩金鋼
鑽一觔沉香二十觔燕窩十觔犀角二十
觔檀香一百觔荷蘭毯二領降眞香一百
觔荳蔻二百觔砂仁二百觔胡椒二百觔
翠鳥皮五百張孔雀尾五十屏象牙三百

觔賸黃二百觔紫梗二百觔又貢方物如
例
加賞副使玉如意、仙果、獻瑞花、香酒、茶膏、人葠膏
蜜餞、荔支、哈蜜瓜
賜宴正大光明殿入
同樂、園聽、戲
道光二年遣使入貢方物如例
三年遣使恭進

萬壽貢
賞賜有差
七年九年並入貢方物如例
十年恭進
萬壽貢
十一年十四年十七年並八貢方物如例
十九年三月奉
上諭向來暹羅三年一貢著著改爲四年遣使朝

貢一次用示朕綏懷藩服之至意

暹羅國入貢儀注事例

貢使人等到省委員備辦牛酒米麵筵席等項俟起貯表文方物後前赴犒賞起貨通事船主先期將壓艙貨物呈報廣州府轉報委員查明其貨物數目飭兩冊會同表文方物由司詳候督撫會疏題報俟題允日招商發賣其應納貨餉候奉部

行分別免征
貢使入京通事將起程日期具報廣州府
轉報布政司移會按察司領發兵部勘合
一道驛傳道路牌一張並請院憲委護送
官三員隨同伴送將上京貢使人員廩給
口糧夫船数目填註勘合內經過沿途州
縣按日辦應其在省看守貢舡人等以奉
旨准貢日移明糧道每名每日支米八合三勺

貢使入京伴送官文職應委道府大員武
職應委參副大員並委丞倅一員隨往長
途護送進京外自省起程前抵韶州府例
委分巡廣州府之督糧道護送彈壓自起
州府至南雄州度嶺委該管之南韶連道
護送彈壓出境仍飭各屬照例應付不准
絲毫濫應京旋之日一體照辦
貢使進京貢使通事先將起程日期報府

轉報預行取辦祭江猪隻吹手禮生應用
然後起程
貢使委員自京護送
勅書大典回廣船到河下迎請安奉懷遠驛館遵
奉筵宴一次等候風汛便日上舡回國
貢使京回廣州府即諭令各舡修葺候風
帆順便回國所買回國貨物除一切違禁
物件不許買帶外其應買貨物俱照定例

聽其員回應委官一員監督搬運下船毋
得遺棄夾帶并令護送該船出口俟其揚
帆回報

會驗暹羅國貢物儀注

是日辰刻南番二縣委河泊所大使赴駅
館護送貢物同貢使通事由西門進城至
巡撫西轅門停放貢使在頭門外帳房站
立候兩縣稟請巡撫開中門通事行商護

送貢物先由中門至大堂簷下擺列通事復出在頭門外候兩縣委典史請各官穿補褂掛朝珠至巡撫衙門通事引貢使打躬迎接各官會齊陞座開門各官正座司道各官傍坐通事帶領貢使由東角門進至大堂簷下行一跪三叩首禮賜坐賜茶各官即起坐驗貢畢將貢物仍先從中門送出西轅門通事引貢使由西角門出

至頭門外站立候送各官同將貢物點交
通事行商貢使同送回驛館貯頓
貢使貢畢回國在廣東省筵宴一次額支
銀一十七兩五錢又貢使船隻在省守候
梢目水手等每名日給口糧米八合三勺
於奉
旨准貢之日起支貢使回廣之日住支伴送之委
員自省赴京往回額給盤費銀五十兩均

於廣東存公銀內并地丁項下額支米內
動支
暹羅貢使伸匣沠柏紗來謁列貢船數次
上具言舡名烏頭夾板舵正貢舡長九丈
九尺中廣二丈五尺三寸深一丈五尺四
寸頭廣八尺尾廣一丈四尺桅命打馬樹
大者長七丈五寸圍九尺次長五丈九尺
五寸圍七尺象舡長八丈二尺四寸中廣

一丈八尺深一丈四尺頭濶四尺八寸尾濶一丈大桅長六丈六尺圍五尺五寸次桅長五丈三尺八寸圍四尺正船座時食水七尺装載食水一丈一尺五寸象船空時食水五尺装載食水一丈二尺以康熙二十二年五月初二日發本國正船於閏六月二十日抵虎門象船於六月初十日自廣南外暹失風漂至厦門九月二十一

日始至虎門
謹案該國貢舡大畧如此此見杜臻粤閩
巡視紀畧附列之俾得其槩云

粤道貢國説卷二終

粵道貢國說卷三

澄海縣訓導臣梁廷枏謹編

荷蘭國

謹案荷蘭卽明史外國傳所稱之和蘭又名紅毛番地在今歐羅巴洲卽熱爾瑪尼紅夷在博爾都噶爾雅之東意大里亞之東北暎咭唎咈囒西之東乾隆五十九年奉

旨嘪囒國改寫荷蘭國明史云地近佛郎機其人
深目長鼻髮眉鬚皆赤足長尺二寸頎偉
倍常萬歷中福建商人歲給引往販大泥
呂宋及咬𠺕吧者和蘭人就諸國轉販未
敢窺中國也自佛郎機市香山據呂宋和
蘭聞而慕之二十九年駕大艦攜巨礮直
薄呂宋呂宋人力拒之則轉薄香山澳澳
中人數詰問言欲通貢市不敢為寇當事

難之稅便李道即召其酋入城遊處一月
不敢聞於朝乃遣還澳中人慮其登陸謹
防禦始引去駕二大艦直抵彭湖遂伐木
築舍爲久居計總兵施德政令都司沈有
容將兵往諭有容負膽智大聲論說酋乃
悔揚帆去然是時佛郎機橫海上紅毛與
爭雄復汎舟東來攻破美洛居國與佛郎
機分地而守後又侵奪臺灣地海上奸民

關出貨物與市崇禎中爲鄭芝龍所破不
敢窺內地者數年十年駕四舶由虎跳門
薄廣州聲言求市其酋招搖市上奸民視
之若金穴蓋大姓有爲之主者當道鑒濠
鏡事議驅斥或從中撓之會總督張鏡心
初至力持不可乃遁去已爲奸民李葉榮
所誘交通總兵陳謙爲居停出入事露葉
榮下吏謙自請調用以避禍爲兵科凌義

渠等所効坐遠訊其本國在西洋者去中華絶遠華人未嘗至其所惟恃巨舟大礮舟長三十丈廣六丈厚二尺餘樹五桅後為三層樓旁設小窗置銅礮桅下置二丈巨鐵礮發之可洞裂石城震數十里世所稱紅夷礮即其製也然以舟大難轉或遇淺沙即不能動而其人又不善戰故往往挫衄其桅後置照海鏡大徑數尺能照數

百里其人悉奉天主教所產有金銀琥珀瑪瑙玻璃大鵝絨瑣服哆囉嗹其國遠在西南海

大清一統志云荷蘭國在西南海中亦曰紅夷俗稱紅毛國明萬歷三十二年佛郎機横海上紅毛與爭雄破美洛居國與佛郎機分地而守後因咖嚁吧假臺灣之地於日本築安平赤嵌二城倚夾板船爲援戰久

留不去又泊舟風櫃仔求互市海濱郡邑
爲戒嚴崇禎中爲鄭芝龍所破不敢窺內
地者數年
本朝順治初爲鄭成功攻安平城戰敗去
皇朝職貢圖云其人黑氈爲帽見人則挾之以
爲禮著錦繡絨衣握鞭佩劍夷婦青帕蒙
頭領圍珠右肩披巾縵敞衣露胸繫長裙
以朱革爲履其地有咖喇吧爲南洋之會

又析其名曰喘曰暎咭唎

凡荷蘭入貢其貢使有正使副使或專以正使一員其下爲從人凡入京者不得逾二十名其貢物大尚馬珊瑚珠照身鏡琥珀丁香檀香冰片鳥鎗火石哆囉絨嗶嘰緞織金氊自鳴鐘凡十三種皆無定數使臣有自進方物者俱照例題明准其收受其

頒
賞賜該國王大蟒緞三疋糚緞三疋倭緞三
疋片金一疋閃緞五疋帽緞五疋藍花緞
五疋青花緞五疋藍素緞五疋衣素緞五
疋綾十四疋紡絲十四疋羅十疋絹二疋
銀三百兩正使大蟒緞二疋糚緞二疋倭
緞二疋帽緞一疋藍花緞四疋青花緞四
疋藍素緞三疋綾六疋紡絲大疋絹四疋
銀一百兩標官糚緞一疋藍花緞二疋青

花緞一疋藍素緞一疋紵絲二疋絹二疋
銀五十兩副使同庫官掌案官各緞一疋
藍花緞一疋青花緞一疋藍素緞一疋紵
絲一疋綾一疋紬一疋絹一疋銀四十兩
夷目官掌書記官同從人紬二疋絹二疋
銀十五兩通事及伴送官各彩緞袍一件所
賜國王物件禮部俱移內閣撰入
敕內交來使齎回

順治九年鄭成功寇鎮江敗歸謀取臺灣
會荷蘭通事何斌逋吏負遁鹿耳門說成
功以水師從鹿耳門乘漲入與荷蘭相持
久克赤嵌城荷蘭戰敗棄臺灣下年使至
廣東請貢兼請貿易巡撫具奏經部議駁
十二年廣東巡撫奏荷蘭國遣使齎表
方物請貢經禮部議准該國從未入貢今
重譯來朝誠

朝廷德化所致念其道路險遠准五年一貢
貢道由廣東入至海上貿易已經題明不
准在館交易照例嚴飭違禁等物該督撫
量差官員兵丁護送來京貢使不過百人
其到京人數不得過二十餘留住廣東俟
進京人回一同還國仍令該督撫擇請曉
荷蘭言語三四人偕來奉
旨荷蘭國慕義輸誠航海修貢念其道路險遠著

八年一次來朝以示體恤遠人之意欽此使臣
進貢方物哆囉絨倭緞各二匹嗶嘰緞六
疋西洋布二十四疋琥珀十塊琥珀珠珊
瑚珠各二串鏡一面人物鏡四面自石畫
二面鍍金刀鑲銀刀各一把鳥鎗長鎗各
二桿玻璃杯雕花木盒石山匣各二個纓
帽一頂皮小狗二個花鸚哥一個四樣酒
十二瓶薔薇露二十壹奉

旨賞伴送官巡海道鑲領蟒袍一件護送兵丁緞
袍一件貢使歸國特降
敕諭賜其國王曰惟爾荷蘭國墨投為也甲必丹
物馬綏掘僻在西陲海洋險遠歷代以來聲教
不及乃能緬懷德化效慕尊親擇爾貢使杯突
高嚎惹諾皆色等赴闕來朝虔修職貢地逾萬
里懷忠抱義朕甚嘉之用是優加錫賚大蟒緞
二疋倭緞二疋閃緞四疋藍花緞四疋青花緞

四疋藍素緞四疋帽緞四疋衣素緞四疋綾十疋紡絲十疋羅十疋銀三百兩以報孚忱至所請朝貢出入貿易有無雖讙輸貨目利益商民但念道里悠長風波險阻舟車跋涉閱歷星霜勞勩可憫若朝貢頻數猥煩多人朕皆不忍著八年一次來朝員役不過百人止令二十人到京所攜貨物在館交易不得於廣東海上私自貨賣爾其體朕懷保之仁恪恭藩服慎乃常賦

祗承寵命
十三年荷蘭貢使嗶嚦哦哾嘢哈哇嘘等
到京貢鑲金鐵甲一副鑲金馬鞍一副鑲
金刀鑲銀劍各六把鳥銃十三口鑲金鳥
銃四口短銃七口細銃二口銃藥袋三個
玻璃鏡四面鑲銀手一鏡八角大鏡各一
面琥珀五十觔珊瑚珠琥珀珠各二觔珊
瑚樹二十枝哆囉絨五疋嗶嘰緞四疋西

洋布一百疋被十二牀花被面六牀大氈
一牀中氈二牀毛纓六頭丁香五箱共二
百觔香木蔻一箱重三百六十觔五色番
花三包共三百五十觔桂皮二包共二百
一十觔檀香十石共一千觔恭進
皇后鏡一面玳瑁匣玻璃匣烏木飾人物匣各一
個珊瑚珠琥珀珠各三串琥珀四塊哆囉
絨二疋嗶嘰緞三匹西洋布十八疋自傳

緞一疋花氈一牀花被面二牀玻璃杯四
個花石盆三個白石畫二面薔薇露十壺
賜國王大蟒緞二粧緞二倭緞二閃緞四花緞八
藍緞四帽緞四素緞四綾十紡絲十羅十
銀三百兩
賞使臣二員每員大蟒緞一粧緞一倭緞一花緞
大藍緞三綾四紡絲四絹四銀一百兩
賞標官粧緞一倭緞一花緞三藍緞一綾二紡絲

二絹二銀五十兩通事從人緞紬絹銀各
有差
康熙二年荷蘭國王遣其臣稱出海王者
統領兵船至閩安鎮助勦海逆三月遣其
户部官老磨軍士丹鎮總兵官巴連衛林
等朝貢請貿易奉
旨准二年貿易一次
三年大兵渡海攻鄭錦等進克厦門荷蘭

國率舟師助勦以夾板船乘勢追擊斬首
千餘級遂取澎湖與金門二島事由靖南王
耿繼茂入奏
賜國王文綺白金等物
頒敕諭二道褒獎遣官齎至福建令給付本國人
帶回
賜出海王銀一千兩大蟒緞四糚緞四錦四綵緞
表裏各二十四疋

賜

國王銀二千兩大蟒緞五糚緞五倭緞五閃緞

五片錦五綵緞表裏各三十五

五年國王瞿漢連氏甘勃氏遣陪臣賔先巴芝奉金葉表入貢大尚馬四匹鞍轡具鍍金鑲銀馬鈚起花金刀各八把鑲金小鈚六把大哆囉呢大嗶嘰緞各十六疋中哆囉呢嗶嘰緞各八疋小哆囉呢一疋嗶嘰緞各四疋荷蘭絨大花緞各六疋荷蘭

五色大花緞三疋大紫色金緞紅銀緞各一疋大珊瑚珠二百零二顆五色絨氈五色毛氈各二領西洋花布三十大疋西洋白細布西洋小白布各一百疋西洋大白布六十疋西洋五色花布褥十五領照身大鏡二面小車一張西洋白小牛一隻琥珀四塊共五觔八兩牡丁香白胡椒各五百又來進珊瑚珠四串琥珀一塊沉香六

塊密蠟金匣銀盤盛珠銀盒各一個火雞蛋四個二眼長鎗二眼馬銃小鳥銃各二把鐵甲一領白爾善國緞褥一條哆囉絨十疋海馬角二塊小馬銅椰各一個小拘二個銅山一架銅礮二對刀二把照水鏡四面薔薇露二十罐

賞正使親男一名係閒散照從人例

賞給伴送守備三等馬一匹照磨官及土通事各

緞袍一件護送兵丁彭緞袍一件奉
旨荷蘭國既八年一貢其二年貿易永遠停止
謹案此次表文有云外邦之丸泥尺土乃
是中國飛埃異域之勺水蹄涔亦屬天家
滴露見澳門記畧據紀畧云康熙初征臺
灣平其王耀漢連氏甘勃氏遣實先巴芝
入貢即是年也然考
大兵勦鄭逆平臺灣在康熙三年今二十五

年貢使同一人此據紀畧神書其名耳
大年五月國王噶嚕吧王油煩馬綏極遣
陪臣奉表文入貢方物大尚馬鞍鑾具鑲
金鑲銀荷蘭五色大花緞大紫色金緞紅
銀緞大珊瑚珠五色絨毯五色毛毯西洋
五色花布西洋白細布西洋小白布西洋
大白布西洋五色花布褥大玻璃鏡玻璃
鑲燈荷蘭地圖小車大西洋白小牛並進

大琥珀丁香白胡椒大檀香大象牙並琉璃器皿一箱又使臣進貢方物珊瑚珠四串琥珀一塊沈香六塊嵌臘金匣銀盤盛珠銀盒各一個火雞蛋四個二眼長鎗二眼馬銃小鳥銃各二把鐵甲一領白爾善風緞褥一條哆囉絨十疋海馬角二塊小馬銅獅各一個小狗二個銅山一架銅礮二對刀二把照衣鏡四面薔薇露二十礶

奉
旨照順治十三年例加
賜國王大蟒緞粧緞倭緞片金緞閃緞帽緞藍緞
素緞各一花緞綾紡絲各四絹二疋使蟒
緞大緞各一
又題准荷蘭國違例從福建來入貢除今
次不議外嗣後遇進貢之年務由廣東道
入別道不許放進

謹案此次貢物有刀劍八皆可屈伸馬四
鳳鷹鶴牼迅速異常
二十五年國王耀漢連氏甘勃氏遣陪臣
賓先巴芝表貢方物哆囉絨十疋烏羽緞
四疋倭緞一疋嗶嘰緞二十疋織金花緞
五疋織金大絨毯四領白幼軟布二百十
九疋文彩幼織布十五疋大幼布三十疋
白幼毛裹布一百疋大珊瑚珠六十八顆

琥珀十四塊照身鏡江河照水鏡各二面
照星月水鏡一面自鳴鐘一座琉璃燈一
架聚耀燭臺一懸琉璃盃五百八十個象
牙五枝鑲金鳥銃鑲金馬銃小馬銃起花
佩刀台二十把馬銃鳥銃鑲金刀劍利潤
劍台十把彩色皮帶二十佩繡皮帶十佩
起花劍六把火石一袋雕製夾板船大小
三隻丁香三十石檀香二十石冰片三十

二斤肉荳蔻四罐丁香油薔薇花油檀香
油桂皮油各一罐葡萄酒一桶
又覆准荷蘭道路險遠航海艱辛嗣後進
貢方物酌量減定今貢珊瑚琥珀哆囉絨
織金氈嗶嘰緞自鳴鐘鏡畫丁香冰片鳥
鎗火石餘均免貢
又荷蘭使臣進貢方物銀盤銀瓶各個
西洋刀頭六柄荷蘭花緞哆囉呢羽緞各

一疋哆囉絨四疋倭絨織金線緞嗶嘰緞各二疋西洋咁馬氏布西洋毛裏布西洋沙喃飽布西洋佛咬嘮布各二十疋

賜國王及正使均照六年加賞例副使照順治十三年賞標官例夷目官掌書記伴送官通事從人各賞綢緞絹袍銀有差

賜敕諭曰朕惟柔遠能通盛化之嘉謨修職獻琛藩臣之大節輸誠匪懈寵賚宜頒爾荷蘭國王

屬在遐方克抒丹悃遣使齎表納貢忠藎之
忱良可嘉尚用是降敕獎諭並賜王文綺白金等
物王其祗承益勵忠貞以副朕眷
又議准荷蘭國進貢之期原定八年一次
今該國王感被
皇仁更請定期應五年一次
又定荷蘭國貢道改由福建
謹案該國請定貢期以船入廣東路近而

險福建路遠而穩部議如所請
又定減貢額嗣後荷蘭貢物止令進大尙
馬珊瑚等十三種其織金緞羽緞倭緞及
各樣油小箱腰刀劍布琉璃鐙聚耀燭臺
琉璃盃肉荳蔻葡萄酒象牙皮袋夾板樣
船俱免其進獻由是賦貢彌謹
乾隆元年
特命減荷蘭稅額

諭曰朕聞外洋紅毛夾板船到廣時泊於黃埔地方起其所帶礮位然後交易俟交易事竣再行給還至輸稅之法每船按梁頭徵稅銀二千兩左右再照則抽其貨物之稅此向例也乃近來夷人所帶礮位聽其安放船中而於額稅之外將伊所攜置貨現銀另抽一分之稅名曰繳送亦與舊例不符朕思從前既有起礮之例此時何得改易至於加添繳送尤非朕嘉惠遠人之意

著該督查照舊例按數裁減並將朕旨宣諭各
夷人知之欽此
二十七年准荷蘭國夷商每船配買土絲
五千觔二蠶湖絲三千觔是年十月荷蘭
商人許力等呈稱彼國無織紉之工求量
帶紬緞經兩廣總督蘇昌奏准每絲千觔
扣帶紬緞八百觔著為例
五十八年十月奉

聖諭據蘇楞額奏凡紅毛貢船進口與各國夷船
一律丈量收稅等語前因暎咭唎遣使航海遠
來輸誠納貢是以格外加恩將攜帶貨物免其
納稅係指此次貢船而言外此辦事往往膠柱
鼓瑟或因有此旨意存拘泥竟將該國別項貿
易商船概行免稅轉致西洋各國心生覬望紛紛
籲請一體免稅成何事體著傳諭蘇楞額務
遵前旨周不可例外浮收亦不得於貢船之外

概行減稅惟當按照定例收納以昭平允欽此

五十九年荷蘭國王喊啉嗱囒哩哪嗖遣
陪臣余悚第生奉表入貢表稱和蘭國王
勃嘴氏委吧國公勃沙里仁道嘮氣管牛
嶼暨公班衙等處地方事務派律帽祿沃
力丁勃里稽哖時祆刀等頓首書奉
皇帝陛下以德臨御宜履四海之福以仁恤衆將
來無疆之壽溯自

卷三　十九

聖祖仁皇帝以至於今敝邑在粵東貿易承
聖澤之廣被而遠邇無不向化者也來歲恭逢
國壽天下咸慶之期萬民樂德之秋歷稽周古以
來未有我
皇上聖神建極之盛也敕屬在遐陬歷受
恩澤敢不聞風而致慶焉謹遣來使余懷笙生
恭赴
闕下謹行朝貢余賀

皇太子來年踐祚慶萬國之咸寧叶千齡之廣運

來使倘禮法疎畧萬乞

包容仍懇遠

賜旋棹曷勝激切仰慕之至伏惟

聖慈垂鑒謹奉表以

聞又奏稱

至大普惠仁慈中外洋溢

天朝

卷二 二十

大皇帝陛下呢嚧啵啡呢嚦唎吐嚦喇叻啼啤喔

四人專主辦理嗊囒國事務某代國王嘁

啉嘩囒哩哪嗖具奏保佑

天朝

大皇帝萬事遂心吉祥如意

天降徵祥從心所欲因為聲教覃敷天下一人

聖明睿智天下無不感頌再嗊囒國來廣東貿易

感沐

天朝

列祖大皇帝

天朝

大皇帝格外施恩緣本國王同公班衙世代沾恩

感激本國王久有心輸誠命專主國事吒

嚧啵四人在叭叮味就近探聽聞得明年

恭逢

天朝

大皇帝六十年大慶普天同慶本國王同公班銜
十分歡喜一面啟知本國王一面専差貢
使嘚[口勝]齎表到京叩賀務求

天朝

大皇帝賞臉今貢使嘚[口勝]恭代國王來京虔誠叩
首恭賀千載難逢之盛典即知本國王親見
來叩賀一樣貢使叩見

天朝

大皇帝面奏惟願
上蒼庇祐歲歲天下太平長生萬萬歲將來
天朝
大皇帝親見
皇太子受
天庇祐萬壽如意均同
天朝
大皇帝一樣貢使得勝來京叩賀定邀

天朝

大皇帝喜歡優容惟頗貢使回國時面述

天朝盛典更加舞蹈歡呼 末書千七百九十四年七月二十六日

九月二十二日總督長麟會奏本年九月

十六日據洋商稟稱有荷蘭國使臣嘚勝

恭賫表貢到粵叩祝明年

大皇帝六十年大慶船隻已抵虎門懇求代奏等

語臣等當即派員將該貢使照料到省據

該貢使呈出表文譯出漢字詞意極爲誠
敬臣等當即會令貢使嘚嘮進見據該貢
使先向北望
闕行三跪九叩頭禮并跪稱國王嘁啉嘩囒咥
哪嗖仰慕
大皇帝仁德傾心已久因相距
天朝甚遠無遇
慶典得信較遲且係海外遠夷不諳

天朝體制是以未敢造次冒昧國王尋呼專主
國事之呢嚂吱等四人在叭吶味地方就
近探聽如遇
天朝慶典即一面啟知國王一面預備表貢遣
官赴粵不許稽遲本年呢嚂吱等探知明
年係
大皇帝六十年普天大慶若俟回國修表備貢叭
吶味地方相距本國來往十年幾萬里勢必

暹羅是以一面啟知國王一面遵奉國王

命代繕表文恭備貢物遣大頭目郎貢使

嘚嘛由叭哳味地方起身來粵籲求臣等

代奏懇

恩准其進京叩覲等情臣等察其詞色亦甚恭順

除查照向例先行敬宣

諭旨賞給筵宴併將該貢使妥爲安頓外恭摺請

旨倘蒙

聖恩准其赴
闕瞻
覲或應於本年十月內令其由粵起身赶於本年
十二月到京隨同各國外番輸誠叩祝抑
或令其在廣東暫住恭候來年
萬壽之前再行到京或將其表貢即由臣等代進
毋庸貢使進京之處恭候
諭旨遵行　又片奏臣等查自上年暎咭唎進

貢回國之後各國在廣貿易夷人無不感

皇上如天恩威較前倍覺恭謹且見暎咭唎使臣

得以進京瞻仰

天顏亦無不共生仰慕引爲榮幸今荷蘭國遣使

進貢臣等查其表文係公班大臣呢嘧啵

等恭代國王出名似與體制不符但經臣

等再三盤詰據稱該國王實在誠心畢

要納貢呢嘧啵等因得信已遲計算日期不

及回國繕表屬實並非呪嚧啵等敢替國

王擅作主意等語倘蒙

聖恩准其趨詣

闕廷隨班叩祝不惟該國君臣聿叨

恩寵即在廣貿易之各國夷人亦必更深欽仰共

戴

寛仁合併陳明十月初九日奉

聖諭長麟等奏荷蘭國遣使賫表納貢懇求進京

叩祝一摺此係好事披閱長麟等譯出稟表該
國王因明年係朕六十年普天同慶專差貢使
賫表到京叩賀情詞極爲恭順長麟等因其表
文係公班大臣呢嚏哦等代伊國王出名與體
制稍有不符復加盤詰何必如此深論自應准
其來京瞻覲遂其向慕之忱著長麟等飭傳諭
該使臣等知悉並派委妥員護送起程祇須於
十二月二十日封印前一二日到京俾得與衆

古王公及外藩諸國使臣一體同邀宴賚並著知會沿途經過省分令各督撫一體派員按例照料以使如期到京再荷蘭國所進表文在京西洋人不能認識並著長麟等於住居內地之西洋人有認識荷蘭字體兼通漢語者酌派一二人隨同來京以備通譯欽此

貢使至京恭進萬年如意八音樂鐘一對時刻報喜各式金表四對鑲嵌金小盒一

對鑲嵌帶版四對珊瑚珠一百八顆琥珀珠一百八顆千里鏡二枝風鎗一對金銀線三十觔琥珀四十觔各色花氊十版各色羽緞十版各色大呢十版西洋布十匹地毯二張大玻璃鏡一對花玻璃壁鏡一對玻璃掛燈四對燕窩一百觔檀香五百觔荳蔻一百觔丁香二百五十觔檀香油三十瓶丁香油三十瓶

賜該國王例賞物件內銀三百兩折玉器二件貢
使銀百兩外加五十兩大班一名銀八十
兩緞疋照庫官掌案官之例咈囒哂番人
二人名寫字人二名醫生一名緞銀俱與
庫官掌案官例同加
賜國王玉如意一大紅龍緞大紅蟒緞百花粧緞
錦緞各三綾羅紡絲春綢各十又
御筆福字一龍緞漳絨各二玉器琺瑯器各二雕

漆器文竹器各四瓷器八賁使一名石青
蟒緞藍糚緞綠閃緞紫錦緞各一綾羅紡
絲春綢各四又大卷八絲緞錦緞各一瓷
器四茶葉四瓶大荷包二小荷包四又大
卷緞閃緞各二鼻煙壺一瓷器三大荷包
二小荷包六大班一名糚緞錦緞大緞宜
綢各一綾紡絲各二又大卷五絲緞錦緞
各一瓷器二茶葉二瓶大荷包二小荷包

四又大卷緞閃緞各一鼻煙壺一瓷器二大荷包二小荷包四咈囒哂番人二名粧緞錦緞大緞宮紬各一綾紡絲各二寫字人二名醫生一名與咈囒哂番人同跟役跟兵十八名彭緞紬各二布各四

十二月奉

聖諭上年暎咭唎國遣使來京恭進表貢所有經過各省曾令各該督撫給與筵宴此次荷蘭國

遣使來京本日據陳淮具奏未經給宴但該國
慕化輸誠航海遠至自因知上年暎咭唎使臣
到京時得蒙天朝恩錫優渥宴賚駢蕃是以聞
風踵至今該使臣等在途經過省分未預筵宴
是同一西洋進貢使臣轉似區分厚薄失中國
正大之體該貢使等聞知未免稍覺觖望除俟
該使臣等到京後一體賜加賞賚外著傳諭各
該督撫將來該使臣等回程經過時俱仍仿照

暎咭唎使臣亦例酌給筵宴時並宣諭該使臣等此次爾等慕化遠來大皇帝鑒爾恭順從前爾等進京時原應筵宴但因爾等趕於年內到京沿途行走期限緊迫恐貽延時日是以未經筵宴今爾等回程舒徐仍遵旨賞爾等筵宴等語向其明白宣示該使臣等聞知自必益臻歡感也欽此

又奉

上
諭據奏荷蘭國貢使搭坐商船來粵船商咭𠹭
現已裝貨完畢放洋業據咭𠹭將入口出口船
料稅銀等項全數交納荷蘭國貢使遠來納貢
業例納稅外其應納船料及出口買帶貨物著
加恩免其交稅令此項出口船料等稅業據全
交著俟該貢使回國時仍令給還以示柔遠
懷來至意欽此

奥道貢國説卷之三終

粵道貢國說卷四

澄海縣訓導臣梁廷枏謹編

西洋諸國謹案雍正年修會典統稱
西洋諸國而以意達里亞
等國附其後各按年月分載今從
其例然稽徐朝俊高厚蒙求稱以
西把尼亞國王亞豐肅能研天運
其王名與康熙九年貢表同則八
貢之國似為西洋之以西把尼亞
矣又葉鍾雜記稱西洋即今葡萄
雅與西洋人書同即澳門之祖家
豈兩國分貢當時並止自稱西洋
而未云來
自何國歟

謹案西洋在西南海去中國極遠於古無
可稱明初使中官鄭和遠使西洋其時始
知有西洋各國而未盡詳至萬歷九年西
洋有利瑪竇者至廣州之香山澳二十九
年以其方物進獻其徒繼來者益衆士庶
多與遊者崇禎初歷法疏舛禮部尚書徐
光啓請令西洋人羅雅　湯若望等以其
國新法相參校開局纂修書成未上旋遭

鼎革

本朝建元採用其說命若望等理欽天監事醫學亦閒用之據利瑪竇及南懷仁等稱所經歐邏巴洲地七十餘國其大者曰以西把尼亞拂郎祭亞意大里亞熱爾瑪尼亞拂蘭地亞波羅泥亞翁加里亞大泥亞尼勒祭亞莫斯哥未風俗尚天主教通歷數善製造歐羅巴洲大小諸國皆奉行其教

其婚娶男子三十女子二十通國之中一夫一婦居室無買妾生子者產五穀以麥爲重出五金以金銀銅鑄錢爲幣衣服蠶絲者有天鵞絨織金緞之屬羊絨有毡罽鎖哈喇之屬又有苧麻之類名利諾者爲布絕細而堅輕而滑敝則搗爲紙極堅韌相見以免冠爲禮概衣青色兵士勿論女人以金寶爲飾服御羅綺佩帶諸香酒以

葡萄釀成可積至數十年膏油之類味美
者阿利襪是樹頭果熟後卽全爲油其生
最繁以法製之最饒風味其核又可爲炭
洋可爲鹻葉可食牛羊飲食用金銀玻璃
及磁器天下萬國坐皆席地惟歐羅巴諸
國用椅桌其屋三等最上純以石砌其次
磚爲牆其下土爲牆石屋磚屋築基最深
上可累六七層高至十餘丈地中亦有一

層既可容藏亦可除濕瓦或用鉛或石板
或陶瓦凡磚石壁皆千年不壞牆厚而實
外氣難通冬不寒而夏不溽其工作如木
工石工畫工塑工繡工之類皆知度數之
學製造精巧其駕車國王八馬大臣六馬
其次四馬或二馬乘載騾馬互用戰馬皆
用牡騸過則弱不堪戰矣良馬止飼大麥
及稈不雜他草及豆食豆足重不可行此

歐羅巴飲食宮室之大畧也諸國皆尚文學廣設學校分爲四科一曰道科主興教化一曰教科主守教法一曰治科主習政事一曰醫科主療疾病官祿皆厚在處皆有貧院養鰥寡孤獨又有幼院以育小兒有病院養疾病各城邑遇豊年多積米麥饑歲以常價糶之又小西洋去中土萬里屬於大西洋遣吏目守之衣冠狀貌與大

西洋略同夷婦青帕蒙首著長衣圍錦幅
於前襯袖草履習針黹，
又案西洋諸國前有治世王有教化王諸
小國皆聽命焉就中尤重教化凡貿遷者
皆治世類也康熙間來貢尚稱教化王
康熙六年廣東巡撫奏稱西洋國遣官入
貢正貢船一隻護貢船三隻
又議准西洋貢道由廣東

七年題准西洋進貢以後船不許過三隻
每船不許過百人
八年題准令正副使及從人二十二名來
京其留邊人役該地方官給與食物仍加
防守
九年六月西洋國王阿豐肅遣陪臣奉表
入貢方物國王畫像金剛石飾金劍金珀
書籍珊瑚樹珊瑚珠琥珀珠伽楠香哆囉

綫象牙犀角乳香蘇合油丁香金銀乳香
花露花幔花氈大玻璃鏡等物奉
旨西洋地居極邊初次進貢具見慕義之誠可從
優賞賚欽此
又西洋國貢使嗎喏 吻薩咧噠𠿍到京具
表進貢
賞賜筵宴畢差司賓序班一員伴送至廣東交該
督差官護送出境

賜國王大蟒緞粧緞倭緞各三閃緞五疋金緞一
花緞十帽緞藍緞青緞各五綾紡絲各十
有四羅十紬二銀三百兩使臣大蟒緞一
粧緞一倭緞二帽緞一花緞六藍緞二綾
紡絲各四紬二銀百兩護貢官從人緞紬
綾絹銀各有差
又貢使嗎喏吻薩喇噠唬行至江南山陽
地方病故禮部題准內院撰祭文所在布

政司備祭品遣本司堂官致祭一次仍置
地營葬立石封識若同來使臣願帶回骸
骨聽從其便
十七年八月西洋國王阿豐肅遣陪臣本
多白壘拉奉表貢御子並奏言凡在
所屬瞻仰巍巍
大清國咸懷尊敬願率諸國永遠沾恩等日月
之無窮云云

聖祖仁皇帝召見於
太和殿宴賚遣歸
御前貢物國王像一幅金剛石飾金劍一柄金珀
書箱一座珊瑚樹一枝琥珀珠六串伽楠
香二段哆囉絨三疋象牙一枝犀角四隻
乳香六桶蘇合油一桶丁香一籠金銀乳
香二籠花露一箱花幔四端花氈一鋪
皇后前貢物大玻瓈鏡一面珊瑚珠一串琥珀珠

十串花露一籠丁香一籠金銀乳香一籠
花幔四端花氈一鋪
又西洋國八貢賞例照九年外加
賜國
王大蟒緞粧緞倭緞片金緞閃緞帽緞藍緞
青緞各一花緞二緞紡絲各四綢二共百
加賞貢使綾紡絲羅各二絹一共三十護
送官從人各加賞有差
又西洋國貢使回國兵部給口糧驛遞夫

船部仍差官伴送至廣東交該督撫差官
護送出境
二十四年監督宜爾格圖奏言粤東向有
東西二洋諸國來往交易係市舶提舉司
徵收貨稅明隆慶五年以夷人報貨奸欺
難於查驗改定丈抽之例按船大小以為
額稅西洋船定為九等後因夷人屢請量
減抽三分東洋船定為四等

國朝未禁海以前洋船詣澳照例丈抽但往
日多載珍奇今係雜貨今昔殊異十船不
及一船請於議減之外再減二分東洋亦
照例行奉
旨俞允
謹案海禁之開在是年之前一年沿海民
人得以五百石以下船出洋貿易其海口
内橋津舟車等物停止徵收據此則是舊

例文祗已行議減是年因再酌減也

五十九年西洋國王遣陪臣斐拉里奉表

來貢是日設表案於

暢春園九經三事殿階下正中

聖祖仁皇帝御殿升座禮部鴻臚寺官引貢使奉

表陳案上退行三跪九叩禮仍詣案前奉

表進

殿左門升左陛膝行至

寶座旁恭進
聖祖仁皇帝受表轉授接表大臣貢使與仍由左
殿
陛降出左門於階下復行三跪九叩禮入
賜坐
賜茶畢謝
恩退
乾隆十八年西洋國王遣陪臣巴哲格等

奉表來京令來使候於
後左門恭候
高宗純皇帝御乾清宮
升寶座禮部堂官一人率領在京居住西洋人
人引來使進
見進表儀同雍正五年是日會集之大臣咸補服
議政大臣八內大臣班不
賜茶豹尾班侍衛照常隨進扈衛如儀

（謹案雍正五年西洋意達里亞博爾都噶
爾雅兩國並入貢分載於後）

賜國王及正使均照雍正五年例其副使總理官
每人蟒緞帽緞各一粧緞采緞藍花緞青
花緞藍緞各二綾紡絲各四絹二護送官
每人潞綢紡絲各四絹二銀五十兩從人
每名潞綢紡絲綃各二銀五十兩又加

賜國王龍緞四粧緞十二粧花緞線緞各八綾紡

綵各二十二羅十三絹七冊頁一瑪瑙玉器六件珐瑯器二種十二件漆器十九種四十八件瓷器三十三種共一百八十八件及紫檀木器畫絹香袋香餅紙墨扇茶等物正使糚緞二花緞線緞四玉器二珐瑯器二漆器三種五件瓷器八種共三十三件及畫絹紙墨扇茶等物又隨

勅書賜國王龍緞片金緞各二蟒緞倭緞各三糚

緞七花緞六閃緞花緞藍花緞青花緞藍
緞青緞帽緞線緞各四綾紡絲各二十二
羅十有三綃七又五月初一日於
圓明園
賜國王紗四十萬百及香囊香串宮扇藥錠等物
正使紗三十萬四十副使總理官紗十有
二萬十及香囊香串宮扇藥錠等物各有
差從人紗五十萬百

三十一年覆准嗣後西洋人來廣遇有原
進土物及習天文醫科丹青鐘表等技情
願赴京效力者在澳門令告知夷目呈明
海防同知在省令告知行商呈明南海縣
隨時詳報總督具奏請
旨護送進京僅帶書信物件由海防同知南海縣
交提塘轉遞

意大里亞國 即意達里亞

謹案即會典所稱之意達里亞東與哪嗎接壤地在博爾都噶爾雅之南稍西佛囒西之東荷蘭之東南並居大西洋中明史云自古不通中國萬歷時其國人利瑪竇言歐羅巴諸國歷奉天主耶穌教而耶穌生於如德亞其國在亞細亞洲之中西行教於歐羅巴其始生在漢哀帝元壽二年庚申閱一千五百八十一年始汎海抵廣

州之香山澳至二十九年八京師中官馬
堂以其方物進獻自稱大西洋人禮部言
會典止有西洋瑣里國無大西洋其真偽
不可知又寄居二十年方行進貢則與遠
方慕義特來獻琛者不同且其所貢天主
及天主母圖既屬不經而所携又有神仙
骨諸物夫既稱神仙自能飛昇安得有骨
況此等方物未經臣部譯驗徑行進獻則

内臣混進之非與臣等溺職之罪俱有不
容辭者及奉旨送部乃不赴部審譯而私
寓僧舍臣等不知其何意但諸番朝貢例
有回賜其使臣必有宴賞乞給賜冠帶還
國勿令潛居兩京與中人交往別生事端
不報帝嘉其遠來假館授粲給賜優厚公
卿以下重其人咸與晋接瑪竇安之遂留
不去以三十八年四月卒於京賜葬西郭

外其年十一月朔日食歷官推算多謬朝
議將修改明年五官正周子愚言大西洋
歸化人龎廸莪熊三拔等深明歷法其所
携歷書有中國載籍所未及者當令譯上
以資採擇禮部侍郎翁正春等因請倣洪
武初設回回歷科之例令廸莪等同測驗
從之自瑪竇入中國後其徒有王豐肅者
来居南京專以天主惑衆士大夫暨里巷

小民聞爲所誘禮部郎中徐如珂惡之其徒又自誇風土人物遠勝中華如珂乃召兩人授以筆劄令各書所記憶悉舛謬不相合乃倡議驅斥四十四年與侍郎沈㴶給事中晏文輝等合疏斥其邪說惑衆且疑其爲佛郎機假託乞急行驅逐禮科給事余懋孳亦言自利瑪竇東來而中國復有天主之教乃留都王豐肅陽瑪諾等煽

惑君羣衆不下萬人朔望朝拜動以千計夫
通番左道並有禁令公然夜聚曉散一如
白蓮無爲諸教且往來壕鏡與澳中諸番
通謀而所司不爲遣斥國家禁令安在帝
納其言至十二月令豐肅及迪莪等俱遣
赴廣東聽還本國命下久之乃還延不行
所司亦不爲督發四十六年四月迪義等
奏臣先與利瑪竇十餘人涉海九萬里觀

光上國叨食大官十有七年近南北叅劾
議行屏斥竊念臣等焚修學道專奉天主
豈有邪謀惟聖明矜憐候風便還國若寄
居海嶼益滋猜疑乞並南都諸處陪臣一
體寬假不報乃怏怏而去豐肅等尋變姓
名復入南京行教如故其國善製礮視西
洋更巨既傳入內地華人多效之而不能
用天啓崇禎間用兵數召澳中人入都令

將士學習其人亦爲盡力崇禎時曆法益疏舛禮部尚書羅光啓請令其徒羅雅谷湯若望等以其國新法相參較開局纂修報可久之書成即以崇禎元年戊辰爲曆元名之曰崇禎曆書其法視大統曆爲密其國人東來者大都聰明之士意專行教不求祿利其所著書多華人所未道故一時好異者咸尚之而士大夫如徐光啓李

卷四　十六

之藻輩首好其說且為潤色其文詞故其教驟興時著聲中土者更有龍華民畢方濟艾如略鄧玉函諸人華民方濟如略及熊三拔皆意大理亞國人玉函熱而瑪尼國即荷蘭國人龐廸莪依西把尼亞國即以西把尼亞國人陽瑪諾波而都瓦爾國即博爾都噶爾雅國人皆歐羅巴洲之國也

雍正三年西洋意達里亞國教化王伯納

第多遣陪臣噶嗟　都易德豐奉表謝
聖祖　仁皇帝撫恤恩并賀
世宗憲皇帝登極貢方物使臣至京貢厚福水五
　十瓶綠玻璃鳳壺一哩阿嘲波羅盃一蜜
蠟盃一小蜜蠟盃一對蜜蠟小瓶三琺瑯
小員箄三蜜蠟小刀柄二銀纍絲四輪船
一小銅日規一連銀纍絲瓶二纍絲花二
水晶滿堂紅燈一架各寶玩器共十八件

咖石喻鼻煙礶一對各色玻璃鼻煙壺十二各寶貝球八十二各寶鼻煙壺十六銀纍絲大小花盤四寶地銀花盤一連座銀纍絲船二銀花匣一連銀纍絲小花瓶一對鑲寶石花二枝銀絲小漏盤一綠花畫五張皮畫九張皮扇面畫十二張繡花紙盤四面小銀礶二十九花石片大小十八塊鐵花盆二巴爾薩嗎油二盒咖石喻盞

盃一對鍍金皮規矩一對鑲牙片鼻烟盒十一銀花素鼻煙盒一對鑲銀花砂漏一對咖石喻綠石鼻煙盒各一阿噶達片四塊番銀筆一封咖石喻帶頭片大小二十四塊瑪瑙刀柄一瑪瑙鼻烟壺一各色石鞭頭六小石盒一對珊瑚珠二串瑪瑙珠四串各寶素珠十四串花紙盤七面香枕囊六顆微鏡一套石頭火漆印把一對大

字鏡一玻璃棋盤棋子共二盒火漆八包
大紅羽緞四週天球一鼻煙五十罐照字
鏡二架使臣歸國令齎
勅諭其王曰覽王奏並進方物具見悃誠我
聖祖仁皇帝怙冒萬方無遠弗屆
龍馭升遐中外臣民悲思永慕朕纘承大統勉思
紹述
前徽教化王遠行陳奏感

先帝之垂恩祝朕躬之行慶周詳懇至詞意虔恭
披覽之下朕心嘉慰使臣遠來朕已加禮優待
至於西洋寓居中國之人朕以萬物一體爲懷
時教其謹飭安靜果能慎守法度行止無愆朕
自推恩撫恤茲因使臣歸特頒斯勅並賜糚緞
錦緞大緞六十疋次緞四十疋王其領受悉朕
惓惓之意

賜國王大蟒緞糚緞倭緞各四疋金緞二閃緞藍

花緞青花緞帽緞藍緞青緞各六綾紡綵各十有八羅十紬四銀三百兩使臣大蟒緞粧緞倭緞帽緞藍花緞青花緞藍緞各二綾紡綵各六紬四銀二百兩又

特賜國王貂皮人參各色粧緞錦緞大緞次緞洋漆器瓷器芽茶紙墨紬扇等物又奉

旨其來使賜燕畢差司賓序班一人伴送至廣東

該督撫差官護送出境欽此

四年六月初五日

諭
意達里亞國教化王覽王奏請援釋放德里格
之例將廣東監禁之畢天祥計有綱一體施恩
釋放等語查德里格於康熙五十九年因傳信
不實又妄行陳奏
聖祖仁皇帝念係海外之人從寬禁錮及朕即位
後頒降恩詔凡情罪可原者悉與赦免開以自
新德里格所犯與赦款相符故得省釋彼時廣

卷四　二十

東大吏未曾 以畢天祥計有綱之案入大赦冊
內具題上聞今據王奏請朕查二人所犯非在
不宥之條即王不行陳奏朕亦必察出施恩今
特降旨與廣東大吏將畢天祥計有綱釋放以
示朕中外一體寬大矜全之至意茲因使臣回
國再賜人參貂皮等項用展朕懷王其收受故
茲敕諭

五年其國又遣使貢方物大珊瑚珠寶石

素珠金鑲咖石喻瓶金珐瑯盒金鑲蜜蠟
盒銀鑲咖石喻盒金鑲瑪瑙盒銀鑲藍石
盒銀鍍金鑲雲母盒銀鍍金鑲玳瑁盒玻
璃瓶貯各品藥露金絲緞金銀絲緞金花
緞洋緞大紅羽毛緞大紅哆囉呢洋製銀
柄武器洋刀長劍短劍鐵銀花火器自來
火長鎗手鎗上品鼻煙石巴依瓦油聖多
默巴爾撒木油壁露巴爾撒木油伯肋西

理巴爾撒木油各品衣香巴斯苐理葡萄紅露酒葡萄黃露酒白葡萄酒紅葡萄酒咖石喻各色琺瑯料烏木鑲青石桌面烏木鑲黃石桌面烏木鑲各色石花條桌織成各種遠視畫

博爾都噶爾雅國

謹案地居暎咭唎之東南佛囒西之東北意大里亞之南稍東曰雅者即譯音之亞

也在歐邏巴極西境周七百里西濱大洋
地分五道四方商船皆聚國城有大河曰
德若經由城西入海通海大市凡六水泉
二萬五千國有二學曰陁物辣曰哥應拔
歐邏巴高士多出此學土產果實絲棉多
水族善釀葡萄酒即過海至中國不壞園
囿有周數十里者禽獸充牣異國名王過
其地往射獵焉俗有仁會恤孤寡煢獨窮

船至或有死而無主者收其行李訪其戚
屬還之國王隨處遣官為孤子治家長則
還所有且加益焉明以前未通中國
雍正五年西洋博爾都噶爾國王若望遣
陪臣麥德樂等具表慶賀恭請
聖安進獻方物大珊瑚珠一串寶石素珠一串金
鑲咖石喻瓶一金琺瑯盒一金鑲蜜蠟盒
一銀鑲咖石喻盒一金鑲瑪瑙盒一銀鑲

藍石盒一銀鍍金鑲雲母盒五銀鑲金鍍
玳瑁盒一玻璃瓶貯各品藥露五十四瓶
金絲緞一金銀絲緞一金花緞二洋緞三
大紅羽毛緞二大紅哆囉呢二洋製銀柄
武器一具洋刀一柄長劍一柄短劍一柄
鍍銀花火器一具自來火長鎗一口手鎗
二柄上品臭烟十二瓶右巴依瓦油四瓶
聖多黙巴爾撒木油四瓶璧露巴爾撒木

油二瓶伯肋𠤎理巴爾撒木油二瓶各品
衣香十二瓶巴斯第理十二瓶葡萄紅露
酒十二瓶葡萄黃露酒十二瓶白葡萄酒
十二瓶紅葡萄酒十二瓶咖石喻二大塊
各色法琅料十四塊烏木鑲青石桌面二
張烏木鑲黃石桌面二張烏木鑲各色石
花條桌二張織成各種遠視畫九張來使
呈獮國王蒙

聖祖仁皇帝撫恤多年兼慶
皇上御極仍一視同仁感戴
洪恩敬備方物願得恭捧至
宮親身進獻庶得遂國王敬奉
皇朝之誠心其表文由內閣繙譯貢物由禮部
摺奏恭呈
御覽奉
旨准其進獻

領勅一道付來使齎回
賜國
王大蟒緞粧緞倭緞各六片金緞四閃緞藍
花緞藍緞帽緞素緞各八綾紡絲各二十
二羅十三絹七貢使大蟒緞一粧緞倭緞
各二帽緞一藍花緞青花緞藍緞各三綾
紡絲各六帽三銀百兩護貢官十人每人
倭緞一藍花緞青花緞藍素緞綾各二紡
絲三綢二絹一銀五十兩從人三十名每

名綢紡絲三綢二銀二十兩廣東伴送把
總彭緞袍一領又
特賜國王人參四十觔內庫緞二十五匹瓷器百
三十件洋漆器六十六件荔枝酒哈蜜瓜
松糕茶糕芽茶紙三百張墨二十匣綢一
百張燈扇香囊等物來使亦加
賜倭緞瓷器漆器紙墨扇等物
又西洋國遣使臣進表慶賀儀與康熙五

十九年同

又議准西洋博爾都噶爾雅國王感被德
化遣使來京不比尋常進貢所帶貢物令
其由水路來京其來使從人願帶來京者
聽願留粵省者令該地方官從豐撥給房
舍食物

又奏准該國初次進貢遣內務府郎中一
人同在京居住西洋人一人往迎來使至

回國時仍遣前往迎之人伴送由水路至
廣東交該督撫護送出境
乾隆十八年三月西洋博爾都噶爾雅國
王若瑟遣陪臣巴哲格等進貢方物自來
火鳥鎗琺瑯洋刀銀裝蠟臺赤金文具伽
什倫文具螺鈿文具瑪瑙文具綠石文具
赤金鼻煙盒咖什倫鼻煙盒螺鈿鼻煙盒
瑪瑙鼻煙盒綠石鼻煙盒銀裝春夏秋冬

四季花金絲花緞銀絲花緞金絲表緞銀
絲表緞各色哆囉呢織人物花氊露酒白
葡萄酒紅葡萄酒巴爾撒木酒鼻煙洋糖
果香餅凡二十八種貢使進
御前方物銀盤玻璃瓶銀架玻璃瓶竟大石文具
銀圓香盒銀長香盒蜜蠟香盒翦子各一
對竟大石牙簽玻璃牙簽各一異石鼻煙
盒一

命欽 天監監正劉松齡前途導引至京
召見巴哲格等
賜宴並
賜敕諭博爾都噶爾雅國王曰覽王奏並進方
物具見悃忱洪惟我
聖祖仁皇帝
世宗憲皇帝恩覃九有光被萬方因該國王慕義
抒誠夙昭恭順是以疊沛

溫綸並加寵錫今王載遣使命遠涉重瀛感
列聖之垂慈踵闕廷而致祝敬恭式著禮數彌虔
披閱奏章朕心嘉悅既召見使臣遂其瞻仰之
願復親御帳殿優以宴賞之榮西洋國人官京
師者晉加顯秩慰王遠念茲以使臣歸國特領
斯敕其錫賚珍綺具如常儀加賜彩緞羅珍玩
器等物王其祇受悉朕眷懷又
特賜該國王龍緞四匹妝緞花緞線緞各八匹百

花糚緞十二匹綾紡綵各二十二匹羅十
三匹杭紬七匹冊頁一付瑪瑙玉器六件
琺瑯器二種漆器十九種磁器三十三種
及紫檀木器畫絹香袋香餅紙墨扇茶又
加賞正使畫絹紙墨扇茶及文綺又隨
敕書賜國王龍緞片金緞各二匹蟒緞倭緞各三
匹糚緞七匹花緞六匹閃緞花緞青花緞
藍緞青緞帽緞線緞各四匹綾紡綵各二

十二匹羅十三匹絹七匹又因端陽節
加賞國王紗四十匹葛百匹香囊香串宮扇藥錠
等物並正副使紗葛香囊香串藥錠等物
益念其遠道涉險而來故錫予優厚如此

粵道貢國說卷四終

粤道貢國說卷五

澄海縣訓導臣梁廷枏謹編

哄咭唎國一

謹案哄咭唎本國在咈囒西之北博爾都噶爾雅之東北爲荷蘭屬國服飾相似國頗富男子多著哆囉絨喜飲酒婦人未嫁時束腰欲其纖細披髮垂肩短衣重裙出行則加大衣以金縷盒貯鼻烟以自隨海

國聞見錄云英機黎一國懸三島於各因黄祁荷蘭佛蘭西四國之間大西洋尊天主者惟干絲蠟是班牙葡萄牙黄祁為最而辟之者惟英機黎一國今亦奉教惟謹產生銀哆囉呢羽毛緞嗶吱玻璃等類又舟車聞見錄云明史之丁機宜職方外紀之諳厄利海國聞見錄之英機黎以輿圖核之即英吉利蓋對音翻譯無一定之字

也其國本在歐邏巴之西初屬荷蘭後漸逞強與荷蘭構兵遂為敵國復據北亞末利加之地稱加那大英吉利稱歐羅巴國為本國其地產麥所貿易屬地稱港腳用其旂號來船甚多距廣東界程五萬餘里國中土地平衍宜麥禾果荳有一山名閒允產黑鉛民為開採輸稅入官國人出入處左有那邨右有加鞏皮申村皆設立礮

臺二村中皆有大海駕船往來海邊多產
火石王所居名蘭崙有城距村各百餘里
北亜墨利加即亜未利加地明成宏間意達里
亜人首先開闢咈囒西荷蘭繼之暎咭利
人又継之益萬歷年中事也未幾暎咭唎
人至益多乃逐諸國之先至者而盡有之
開地十有三區設官以治使遥奉王命
本朝乾隆四十一年以王改茶税於買者於

是十三處人併力拒之自立為合省國即今來市之米利堅也暎咭唎自創設公司使專貿易之事凡海洋要道輙據而守之如孟阿臘孟買新埠之屬皆以次據為然相隔每萬里至數萬里合算之雖遼廣而不能聯屬也其本國自漢以來屢易其姓並居蘭墩城（即蘭崙）可考者自加力牛拉始既而勝士蔵滅於羅馬（即哪瑪）歷四百年而

西耳得乃以撒孫兵破而有之歷五百二十八年而加怒地以吞因兵破而有之又歷二十四年而撒孫故王子擁立於國人遂復為撒孫有又歷二十七年而未康以哪耳慢兵破而有之大寧始漢明迄明嘉靖間也其王近者為弗氏京也治傳子昔斤京也治又傳子非立京也治其名姓往往有重同者如嘉慶九年表文國王自名唯咾即也治之訛音也

逮

國朝康熙間始來通市後數年不復來至雍
正七年以後則互市不絕其時碣石鎮總
兵官陳昂奏稱臣徧觀海外諸國皆奉正
朔惟紅毛一種莫測其中有英圭黎諸國
種類雖分聲氣則一請
督撫諸臣防範則當時已出沒海上矣
乾隆七年十一月暎咭唎巡船遭風飄至
澳門海面遣夷目至省城求濟而廣總督

策楞令地方官優給貲糧修整船隻俟風便歸國先是其互市處所或於廣或於浙二十二年部議嘆咭唎不准赴浙貿易於是皆收泊廣東每夏秋交由虎門入口其土産則有大小絨嗶嘰羽紗紫檀火石及所製時辰鐘表等物精巧絶倫二十四年方嚴絲斤出洋之禁兩廣總督李侍堯奏言近年嘆咭唎夷商屢違禁令潛赴寧波

令絲斤禁止出洋可抑外夷驕縱之氣惟
本年絲斤已收請仍准運還奏八報
可是年暎咭唎夷商洪任輝妄控粵海關陋弊訊
有徽商汪聖儀者與任輝交結擅領其國
大班銀一萬三百八十兩按交結外國互
相買賣借貸財物例治罪
二十七年奉
上諭據奏暎咭唎夷商啪喇以絲斤禁止出洋夷

貨難於成造籲懇代奏酌量准其配買情詞迫
切一摺前因出洋絲斤過多內地市值翔踴是
以申明限制俾裕官民織紝然自禁止出洋以
來並未見絲斤價平亦猶朕施恩特免米豆稅
而米豆仍然價踴也此蓋由於生齒日繁物價
不得不貴有司恪守成規不敢通融調劑致遠
夷生計無資亦堪軫念著照該督等所請循照
東洋辦銅商船配搭紬緞之例每船准其配買

土絲五千斤二蠶湖絲三千斤以示加惠外洋
至意其頭蠶湖絲及紬綾緞疋仍禁止如舊欽
此
謹案此次因該國夷商白蘭等求仍照前
通市兩廣總督蘇昌請照東洋銅商搭配
紬緞之例酌量配買得
旨每船准買土絲五千斤二蠶湖絲三千斤其頭
蠶湖絲及紬綾緞疋仍如舊禁止不得影

射取戾自是嘆咭唎來廣互市每船如額

配買歲以為常其明年年并准帶紬緞成疋

者二千斤

五十七年九月初七日署總督郭世勳會

奏本年九月初三日有嘆咭唎國夷人啵

啷啞哩晚嚬哐等來廣 臣等會同傳見據

呈該國字稟二紙隨令通事訳出称係該

國王因前年

大皇帝八旬萬壽未及叩祝今遣使臣嗎嘎爾呢
進貢由天津赴京懇求先為奏明等語臣
伏思前年恭遇
皇上八旬萬壽中外臚歡凡邊塞夷王酋長駢集
都下今暎咭唎國王涉歷重洋遠道祝
嘏具見凡有血氣莫不尊親惟是外夷各國凡遇
進貢俱由例准進口省分先將副表貢單
呈明督撫奏奉

允准之後委員伴送使臣齎帶貢物赴京呈進而
暎咭唎國歷來在粵東通商今欲赴天津
進口該國王又無副表貢單照會到臣所
遞稟札僅據該國管理買賣頭目咈㘓哂
呧咟[口靈]差遣齎投據稱該夷人起程之時
貢船尚未開行約於八月自本國起程明
年二三月可到天津至貢物尚在備辦伊
等不知是何名目又貢品繁重由廣東水

陸路程到京紆遠恐有損壞此時已由洋海徑赴天津夷人等無從查探各等語臣等思夷船進口向例定有停泊省分若任由擇地收泊於事非宜現在若再照會該

國王令其至粵候

遵行則洋海遼濶往返無時該國王既稱感戴悃忱理合據實具奏并將訳出底稿一并

送呈

御覽如蒙

聖恩准其在天津進口則所歷閩浙各省海道誠恐有風帆收泊各口岸之事請

敕下浙閩及直隸省各督撫飭令所屬查驗放行由天津進京是否如斯伏候

皇上聖明訓示謹奏

附西夷稟暎咭唎國總頭目官啓理貿易事咟嚧謹呈

天朝大人恭請

鈞安戠本國國王啓肩呼嘯吔嗟吒哵嚿哂嗳喻等三處地方發船來廣貿易聞得

天朝

大皇帝八旬大萬壽本國未曾着
人進京叩祝　萬壽我國王心中十
分不安我國王說稱懇想求　天朝
大皇帝施恩通好凡有我本國的人
來廣與　天朝的人貿易均各相好但
望生理愈大餉貨豐盈今本國王命本國
官員公輔國大臣嗎嘎爾呢差往天津倘
邀　天朝　大皇帝賞見此人我
國王即十分歡喜包管𠸄咭唎國人與
天朝國人永遠相好此人即日揚帆前
往天津帶有進貢貴重物件內有大件品
物恐路上難行由水路到京不致損壞并
冀早日到京另有差船護送同行總求大
人先代我國王奏明　天朝
大皇帝施恩准此船到天津或就近地方
灣泊我惟有虔叩　天地保佑　天朝　大

卷五

九

人福壽綿長　又稟請　天朝大人鈞
安敬稟者我國王自曾三處地方向有夷
商來廣貿易素沐　皇仁今聞
天朝　大皇帝八旬萬壽未能遣使
進京叩祝我國王心中惶恐不安今我國
王命親信大臣公選妥幹貢使嗎嘆爾呢
前來帶有貴重貢物進呈　天朝
大皇帝以表其恭順之心惟願
大皇帝恩施遠夷准其永遠通好俾中國
百姓與外國遠夷同沾樂利物產豐盈我
國王感激不盡現在嗎嘆爾呢鄧自本國
起身因貢物極大極好恐由廣東進京水
陸路途遙遠致有損壞令其往趕天津免
將路遠難帶為此具稟求代奏
大皇帝懇祈由天津海口或附近地方進
此貢物想來叩蒙　大皇帝恩准謹

稟

十月二十日奉

上諭郭世勳等奏暎咭唎國夷人啵啷啞哩晚質臣等來廣稟稱該國王因前年大皇帝八旬萬壽未及叩祝今遣使臣嗎嘎爾呢進貢由海道至天津赴京等語並譯出原稟進呈閱其情詞極為恭順懇摯自應允其所請以遂其航海向化之誠即在天津進口赴京但海洋風帆無定

壽五

十

或於浙閩江蘇山東等處近海口岸收泊亦未可知該督撫等如遇該國貢船到口即將該貢使及貢物等項派委妥員迅速護送進京毋得稍有遲悞至該國貢船雖據該夷人稟稱約於明年二三月可到天津但洋船行走風信靡常或遲到數月或早到數月難以預定該督撫等應飭屬隨時稟報遵照妥辦再該貢船到天津時若大船難於進口着穆騰額預備小船即將

貢物撥送起岸派員同貢使先行進京不可因
大船難以進口守候需時致有耽延也將此傳
諭各督撫等知之欽此
又正月十八日奉
上諭上年據郭世勳奏咦咭唎國夷人啵啷嚦哩
嘅嚬啞等來廣稟稱該國王因前年大皇帝八
旬萬壽未及叩祝今遣使臣嗎嘎爾呢由海道
至天津赴京等語並譯出原稟進呈閱其呈詞

極為恭順懇摯因俯允所請以遂其航海向化之忱並以海洋風信靡常該貢使船隻或於閩浙江南山東等處近海口岸收泊亦未可定因降旨海疆各督撫如遇該國貢船進口即委員照料護送進京因思乾隆十八年西洋博爾都噶爾國遣使進貢係由廣東澳門收泊其時兩廣總督阿里袞曾於海岸處所調派員弁帶領兵丁擺齊隊伍旗幟甲仗等項皆一體鮮明以

昭嚴肅此次暎咭唎國貢船進口泊岸時自應
仿照辦理此等外夷輸誠慕化航海而來豈轉
虞有他意但天朝體制觀瞻所係不可不整肅
威嚴俾外夷知所敬畏現在海疆寍靖各該督
撫皆未免意存玩忽近海一帶營伍可想而知
著傳諭各該督撫等如遇該國貢船進口時務
先期豫飭大員多帶員弁兵丁列營站隊務須
旗幟鮮明甲仗精淬並將該國使臣及隨從人

數件貢件行李等項逐一稽查以肅觀瞻而昭體制外省習氣非廢弛因循即張大其事甚或存畏事之見最為陋習此次承諭辦理務須經理得宜固不可意存苟簡草率從事亦不可迹涉張皇方為妥善也欽此

是年貢方物天文地理音樂大表地理運轉全架天球地球指引月光盈虧測看天氣晴陰探氣架子運轉氣法西瓜礮銅礮

椅子火鏡玻璃燈印圖絲毛金線毯大氈
毯馬鞍涼暖車成對相連鎗自來火金鑲
自來火銀鑲鎗自來火小鎗小火鎗大火
鎗鋼刀早晚運動能長人精神巧益架子
西洋船樣千里眼各色哆囉呢羽紗凡二
十九種
[illegible]
國王玉如意一龍緞三蟒緞二糚緞七百花
糚緞六倭緞三片金緞二閃緞袍緞藍緞

絲緞青花緞衣素緞線緞帽緞各四綾紬
絲各二十二羅十三杭綢七玉雙解執一
獸圖一盒紅雕漆桃式盒九朱漆菊瓣盤
四絹箋蠟箋各五十掛燈四對繡錦香袋
八盒繡香袋連三香袋各四盒宮扇十三
扇百香餅四盒普洱茶團四十茶膏柿霜
各五盒哈密瓜乾香瓜乾各一盒武彝茶
六安茶各十瓶藕粉蓮子粉四盒正使龍

緞粧緞蟒緞醬色緞素緞各二倭緞八綵緞各一綾杭細紡絲各四瓷碗六瓷盤八霽青白裏瓷盤六扇二十普洱茶團六六安茶六瓶茶膏二盒哈密瓜乾二盒副使龍緞粧緞倭緞蟒緞醬色緞素緞各一綾杭綢紡絲各二瓷碗二瓷盤八霽青白裏瓷盤四扇十普洱茶團四六安茶四瓶茶膏哈密瓜乾各一盒副使之子龍緞粧緞

卷五 十四

素緞八絲緞錦漳絨羽緞綾各一花緞紡絲各二瓷椀瓷盤各四十錦扇十普洱茶團四六安茶四瓶茶膏冰糖各一盒雕漆盤一大荷包二小荷包四代筆官總兵官二員每員閃緞粧緞倭緞藍緞綾各一瓷椀瓷盤各二十錦扇十普洱茶團二六安茶二瓶茶膏哈密瓜乾各一盒大荷包二小荷包二副總兵官管兵官聽事官管船

官等七員每員雜緞閃緞藍緞各一瓷椀
瓷盤各二扇二盒普洱茶團二大荷包二
小荷包二又於
如意洲賞正使大卷緞大卷紗各三大荷包
二小荷包四瓷鼻烟壺一五彩雞尊一對
副使大卷緞紗各二大荷包二小荷包四
瓷鼻烟壺一五彩洇壺二副使之子大卷
緞二大卷紗一太荷包小荷包各二瓷鼻

烟壺一瓷四足香爐二總兵等官九員每
員緞紗一大荷包一小荷包二瓷鼻烟壺
一八月十三日
萬壽聖節該使臣等行慶賀禮於
含青齋賞正使大卷八絲緞錦緞各二瓷茶
桶瓷椀瓷盤各二宜興器一副使大卷八
絲緞三錦一瓷茶桶瓷椀各二瓷盤一副
使之子八絲緞二錦一皮茶桶瓷椀各二

瓷盤一副使之子繪畫呈
覽賞大荷包二通事總兵等官九員每員八絲緞
二瓷椀二十四日於
清音閣賞正使
御筆書畫冊頁一玉盃一瓷盤瓷瓶漆桃盒葫蘆
瓶各二副使玉盃一瓷器漆桃盒葫蘆瓶
各二小荷包一副使之子瓷器四漆桃盒
二瓷瓶一小荷包一通事總兵等官九員

每負漆桃盒二瓷器四二十九日於
太和門領給
敕書賜該國王百花蟒緞二袍緞線緞各四紫檀
彩漆銅掐絲琺瑯龍舟仙臺一玉器八瑪
瑙盃盤一瓷器二百有二十漆器三十七
葫蘆器十四文竹掛格棕竹漆心炕格各
二花卉冊頁二畫絹二十洒金五色字絹
箋紙白露紙高麗紙各二十墨六匣各樣

扇四十普洱茶團八六安茶八瓶武彝茶
四瓶茶膏柿霜四盒哈密瓜乾香瓜乾各
四盒藕粉蓮子各二盒藏糖三盒又隨
勅書賜國王龍緞三蟒緞二粧緞七百花粧緞六
倭緞三片金緞二閃緞袍緞藍緞彩緞青花
緞衣素緞線緞帽緞各四綾紡絲各二十
二羅十三杭紬七畫絹白露紙各百灑金
五色絹五十五匋箋紙高麗紙各二百宮

扇十三十錦扇百連三香袋四盒十錦香
袋八盒錦香袋四盒香餅四盒普洱茶團
四十茶膏柿霜各五盒哈密瓜乾香瓜乾
二盒武彝茶六安茶各十瓶藕粉蓮子各
三盒文竹炕桌二雕漆炕桌二掛燈十二
墨二十匣正使龍緞帽緞各一粧緞倭緞
各二藍緞青花緞絲緞杭綢各三綾紡絲
各六茶葉二瓶茶膏二盒甎茶二塊大普

洱茶團二刮膘吉慶一架青玉全枝葵花
洗一瑪瑙葵花椀一瑪瑙葵花碟一藏糖
二匣副使龍緞帽緞各一粧緞藍緞倭緞
青花緞綵緞綿紬各二綾紡絲各四茶葉
四瓶茶膏一盒麯茶二塊女兒茶十白玉
全枝葵花洗一花瑪瑙菊花瓣椀一葫蘆
器藏糖二匣副使之子龍緞粧緞倭緞青
緞藍緞錦漳絨帽絨各一綾紡絲各三綢

綢二茶葉二瓶執茶二塊茶膏一盒女兒
茶八藏糖一匣總兵官副總兵官二員每
員龍緞粧緞倭緞藍緞青緞帽緞錦各一
綾紡絲各三綿綢二茶葉三瓶執茶二塊
茶膏一盒女兒茶八藏糖一匣通事管兵
等官四員每員龍緞粧緞漳絨錦藍緞絲
緞各一綾紡絲各二茶葉二瓶執茶二塊
代筆醫生等官九員每員龍緞粧緞錦漳

絨藍緞彭緞綾紡絲各一茶葉二瓶甎茶二塊貢使從人七名每名綾綢各二布四銀十兩吹樂匠作兵役等六十七名每名綾綢各二布四銀十兩內地護送官二員大緞各二貢船留存管船官五名每名回子布高麗布波羅麻兼絲葛各二留存貢船兵役水手共六百十五名各高麗布回子布小增城葛波羅麻各一

其時貢使在京妄有陳請所司代奏奉
旨以該貢使越例干瀆斷不可行
頒給該國王
勅諭曰暎咭唎國王知悉爾國遠在重洋傾心嚮
化特遣使恭齎表章航海來庭叩祝萬壽並備
進方物用將忱悃朕披閱表文詞意肫懇具見
爾國王恭順之誠深為嘉許所有齎到表貢之
正副使臣念其奉使遠涉推恩加禮已令大臣

帶領瞻覲錫予筵宴疊加賞賚用示懷柔其已
回珠山之管船官役人等六百餘名雖未來京
朕亦優加賞賜俾得普沾恩惠一視同仁至爾
國王表內懇請派一爾國之人住居天朝照管
爾國買賣一節此則與天朝體制不合斷不可
行向來西洋各國有願來天朝當差之人原准
其來京但既來之後即遵用天朝服色安置堂
內永遠不准復回本國此係天朝定制想爾國

王亦所知悉今爾國王欲求派一爾國之人住居京城既不能若來京當差之西洋人在京居住不歸本國又不可聽其往來常通信息實為無益之事且天朝所管地方最為廣遠凡外番使臣到京驛館供給行止出入俱有一定體制從無聽其自便之例今爾國欲留人在京言語不通衣服殊制無地可以安置若必似來京當差之西洋人令其一例改易服色天朝亦從不

肯強人以所難設天朝欲差人常住爾國亦豈
爾國所能遵行況西洋諸國甚多非止爾一國
若俱似爾國王懇請派人留京豈能一一聽許
是此事斷難准行豈能因爾國王一人之請以
致更張天朝百餘年法度若云爾國王為照料
買賣起見則爾國人在澳門貿易非止一日原
無不加以恩視即如從前博爾都噶爾亞意達
里亞等國屢次遣使來朝亦曾以照料貿易為

請天朝鑒其悃忱優加體卹凡遇該國等貿易
之事無不照料周備前次廣東商人吳昭平有
拖欠洋船價值銀兩者俱飭令該管總督由官
庫內先行動支帑項代為清還並將拖欠商人
重治其罪想此事爾國亦聞知矣爾國又何必
派人留京為此越例斷不可行之請況留人在
京距澳門貿易處所幾及萬里伊亦何能照料
耶若云仰慕天朝欲其觀習教化則天朝自有

天朝禮法與爾國不相同爾國所留之人即能
習學爾國自有風俗制度亦斷不能效法中國
即學會亦屬無用天朝撫有四海惟勵精圖治
辦理政務奇珍異寶並不貴重爾國王此次齎
進各物念其誠心遠獻特諭該管衙門收納其
實天朝德威遠被萬國來王種種貴重之物梯
航畢集無所不有爾國之正使等所親見然從
不貴奇巧並無更需爾國製辦物件是爾國王

所請派人留京一事與天朝體制既屬不合而
與爾國亦殊覺無益特此詳晰開示遣令貢使
等安程回國爾國王惟當善體朕意益勵款誠
永矢恭順以保又爾有邦共享太平之福除正
副使臣以下各官及通事兵役人等正賞加賞
各物件另單賞給外兹因爾國使臣歸國特頒
敕諭並賜賚爾國王文綺珍物具如常儀加賜
綵緞羅綺文玩器具諸珍另有清單王其祗受

念朕眷懷特此教諭並
著總督郭世勳密行防範毋任潛行佔住郭世
勳覆奏稱暎咭唎夷人貿易廣東歷年既
久目睹西洋夷商居住澳門未免心生歆
羨且同一夷人而暎咭唎國人投澳居住
必向西洋人出租賃屋形勢儼成主客是
以覦請賞給附近一地方以為收存貨物
之地與西洋人澳門相埒溯查西洋人住

卷五　二十三

澳已、二百餘年已往者不必驅之使去暫
寄者豈可許其常留況廣東附近各處濱
臨海洋尤不容任聽外國夷人紛投錯處
誠如
聖諭海疆一帶戒備宜嚴欽此欽遵辦理再查夷
人到廣不在澳門居住即在黃埔泊船往
来出入俱由該管官給票照驗不容任意
行走現在密飭地方官嚴行查察倘有洋

行通事引水及地方無籍之徒串通該處
人詭圖佔住卽密行拏究
又十月二十八日奉
上諭長麟奏管帶𠸄咭唎貢使趲出浙境日期及
該夷等悅服恭順情形一摺覽奏已悉又據奏
該貢使向護送之道將等稱該國王此次進貢
實是至誠我們未來之前國王曾向我們商議
此次回去隔幾年就來進貢一次是早經議定

的惟道路太遠不敢定准年月將來另具表文再來進獻若蒙恩准辦理即將表章貢物呈送總督衙門轉奏也不敢強求進京只求准辦就是恩典等語此尚可行著長麟即傳知該使臣以爾國王此次差爾航海遠來輸誠納貢大皇帝原為嘉許賞賚優加嗣因爾等不諳中國體制冒昧瀆請天朝定例綦嚴應准應駁無不按例而行爾等所請於例不合是以未准大皇帝

並無嗔怪爾等之心爾等不必害怕今據爾稟
稱將來尚欲另具表文再來進貢大皇帝鑒爾
國王恭順悃忱俯賜允准但海洋風信靡常亦
不必拘定年限總聽爾國之便貢物到粵天朝
規矩凡外夷具表納貢督撫等斷無不入告之
理屆時表貢一到即當據情轉奏大皇帝自必
降旨允准賞賜優渥以昭厚往薄來之義爾等
回國時可將此意告知爾國王以此次爾國所

請未邀允准係格於定例大皇帝並無怪意爾國王儘可安心將來具表進呈亦必恩准從優賞賚如此明切曉諭不特該使臣聞知益加悅服將來回國告知該國王亦必彌深欣感也至此次該國貢船因其初次効忱是以將所帶貨物免其稅課嗣後該國進貢除貢船裝載物件外其餘應納應免惟在該督等會同監督查照定例臨時酌辦固不可於例外加征亦不可

例寬免使夷人等多得便宜妥生冀倖也欽此
六十年暎咭唎國王嗰啷具表文方物由
該國駐粵司理貿易之大班�嘞稟請總
督代為奏進表稱暎咭唎國王嗰啷管咈
囒哂國噯喻等處地方呈
天朝
大皇帝我國宗室議政大臣嗎甘呢由
天朝京都回到本國帶有

大皇帝書信所諭情由
恩典我心中十分感謝歡喜所差貢使進的禮物
蒙
皇上賞收此貢物不過表相好之心并望同
大皇帝永遠通好之意多謝
大皇帝賞臉與貢使及隨從人等因貢使恭順誠
敬進貢已洽
大皇帝恩典我也看得他重他賚到

大皇帝御賜各物當即拜領足感
大皇帝記念的心即如
大皇帝賞收我的貢物記念一樣中華外國的物
件均是要緊合用之物但至貴重的是彼
此相通的心事我彼此雖隔重洋但俱要
通國太平無事百姓安寧是以彼此都要
通好相依相交蒙
大皇帝諭我稱凡有我本國的人來中國貿易俱

要公平恩待這是
大皇帝最大的
天恩雖然
天朝百姓不能來我國貿易若有來的我亦要
盡心一樣看待我已吩咐在港腳等處地
方官員遇有
天朝百姓兵丁人等務要以好朋友相待為此
從前有一次

天朝差大將軍到喇噶地方我的兵總也曾相
助前貢使到京時未得我們咽嘟吐吽地
方音信是以將此事奏明
皇帝得見我們誠敬的真心但將來亦有機會
可以表我們的誠心彼此通好即如貢使
未起程時亦曾奉
諭恩准貢使再到廣東候
進京將來或再差使叩見

大皇帝以表遠夷的誠心據貢使回稱
大皇帝萬壽康寧並稱我將來年壽仰托
大皇帝鴻福均同一樣我心實在感激惟望
大皇帝天下太平中華同外國永久共沐
天恩順具本國些須土物伏乞
大皇帝賞收十二月初六日經總督朱珪會奏洋
商稟據暎咭唎大班啵嘲稱伊國王備具
恭進

大皇帝表文方物由本國夷船寄粵令伊面見總
督関部大人將表貢賫呈轉求代奏等語
臣 等當即傳見該大班椽將夷字正副表
二件伊國自書漢字副表一件貢物一方
呈出 臣 等公同閱驗其漢字副表雖係中
華字書而文理舛錯難以句讀隨令通曉
該國字書之通事將夷字副表與漢字表
核對另行訳出 臣 等核其文義緣該國王

卷五 二十九

因前年貢使進京仰蒙
上懷柔體恤
賚渥優不勝喜歡感激是以備具表文土物呈
進以表悃忱且聲明前年
天朝差大將軍帶兵到啲吰迆汸伊國曾發兵
相助此事在從前貢使起身之後他們不
曾得知是以未在
皇帝前奏明等語臣等詢問該大班啲嗞是何

地方據云在中國西北地方與本國海道
毗連等語是哟嗞似即係廓爾喀地名其
所稱曾經發兵相助之語措詞極為恭順
而又意存見好外夷慕化輸誠益仰
聖主德威廣被惟是各國進貢向係專遣使臣賫
奏今該國並無貢使來粵止係該大班接
到表貢求臣等轉奏於例未符謹繕錄貢
單同原表恭摺奏呈

御覽其貢物如准
賞收候
命下委員齎京又片奏稱再臣等傳見大班嗞嘲
時據稱伊國夷官啤唽吐總管公班衙等
尚有寄送總督長大人監督蘇大人禮物
二分等語臣等告以長大人蘇大人俱已
調任別省禮物難以轉寄且
天朝大臣官員例不與外國夷官交際長大人

蘇大人即在廣東亦斷不收受禮物竟可
毋庸呈出據該大班云當即禀知本國寄
回原物等語合併奏
聞十二月二十五日奉
上諭朱珪奏暎咭唎國呈進表貢一摺該國王因
前年貢使進京賞賚優渥特具表文土物呈進
具見悃忱雖未專使來粤有何不何已准其賞
收並發給勅書一道及賞賜緞疋等件朱珪接

卷五 三十一

到後可即交與該國大班啵嘲轉送回國俾該
國王益加感戴恭順以示懷柔至天朝官員例
不與外夷交際其致送前任總督監督禮物朱
珪飭令寄回所辦極是欽此

粤道貢國說卷五終

粵道貢國說卷六

澄海縣訓導臣梁廷枏謹編

暎咭唎國二

嘉慶元年暎咭唎國恭進貢物黃色大呢醬色大呢嵋嗰嚩大呢新様大呢各六版

九年十二月暎咭唎國王嘁啮具表文方物由該貿易商船恭齎至粵稟請總督代為奏進表稱暎咭唎國王嘁啮管嘍喻等

處地方呈

天朝

大皇帝從前

太上皇帝恩威遠播四海昇平今

大皇帝仁慈威武天下太平均同一德我十分喜

歡

天朝同本國往來通好定蒙

大皇帝照

太上皇帝一樣永遠通好從前凡有本國的人來

中國貿易俱蒙

太上皇帝公平恩待今聞近來本國的人到中國

貿易均蒙

大皇帝一體公平恩待我國

天朝百姓不能來我本國貿易我已吩咐在港

脚等處地方官員如與中國相連地方有

天朝百姓兵丁人等務要加意相待即遇有別

卷六 二

項事情要我出力我亦十分喜歡效力我與咈囒哂國前已修和因和之後伊國強橫無理是以我今復與伊國戰爭我本意欲和好無事豈料伊國強橫凌辱至我不能忍受又於海口地方設立重兵顯有歹意我恐被伊國佔奪無奈亦只得設立重兵防守並非意存好鬬我雖然與伊國爭戰仍可照舊耒

中國貿易通好並無阻碍那咈囒哂國海口雖
有重兵我已用兵船圍住伊不能出口此
外又多派兵船護送是以我貿易船隻可
保無虞又幸遇
大皇帝聖明即使咈囒哂國有着人到
中國謠言陳閙我國我想
大皇帝必不聽信再伊國不獨存心想占奪我國
並欲占奪我之屬國伊國若兵力不能相

差六 三

敵伊必另設陰謀即伊國恃強設計我國
均能設備提防可保無虞查該咈囒哂國
内已乱了十三年一切事宜毋庸我細陳
定邀
大皇帝洞悉即如咈囒哂老國王為人甚好竟被
伊國人殺害料想
大皇帝早已聞知深為可憫可恨如今伊國有一
人做了國長存心無道意欲惑乱人心使

通國之人不顧五倫不畏天地我想伊斷
不能感
中國
大皇帝英明素著定然洞察其奸恭祝
大皇帝長享四海昇平之福萬壽康寍我將来戰
爭平定身體强健中華同外國天下太平
我心實在歡喜順具本國些須土物伏乞
大皇帝賞收其貢物洋花地氈五張醬色嗶嘰呢

一疋太平貂呢一疋山羊絨一疋新樣黄綠藍呢三疋新樣黄嗶嘰一疋新樣紅嗶嘰一疋絲呢一疋花袈裟布七疋花洋布十疋紅小呢一疋圓鏡一對高二尺四寸餘圓鏡一面高二尺五寸餘洋花露水一箱鼻烟五竦金鑲洋刀十二把洋剪刀十二把新樣洋刀三把十二月二十六日總督倭什佈會奏據洋商稟據暎咭唎國夷

目哆啉吱稱伊國王唯咍備具恭進
大皇帝表文方物交本國貿易夷船恭賫到關令
伊面見奴才等轉求代奏等語當即傳見
該夷目哆啉吱據將夷字正副表二件貢
品一分呈獻隨令將夷字副表譯出表文
詞義備陳仰荷
天朝懷柔至優極渥以及該國王歡欣感激之
意極為敬謹恭順惟外藩進貢例應專遣

卷六 力

使臣今止據附賫來粵令該國夷目求奴
才等代奏恭查乾隆六十年該國呈進表
貢亦交該國夷船附賫到粵經前署督臣
朱珪等據情代奏蒙
高宗純皇帝俯賜賞收並加
恩賚今此次呈進表貢可否
准令代為轉進之處奴才等未敢擅便謹將原正
副表二件并譯出漢字表文一件貢單一

件一并恭呈
御覽如蒙
恩准賞收俟
命下之日即委員賚京呈進同日片奏再暎咭唎
國王表內所稱與咈囒哂國爭鬬及咈囒
哂國有着人到中國謠言踈間等語查係
嘉慶七年八月間有在澳居住之夷目唆
嚟哆哥信與在京居住之西洋人索德超

叢六六

言暎咭唎國有大戰船六隻相近澳門停
泊恐有覬覦澳門情事轉呈管理西洋堂
大臣蘇楞額具奏欽奉
諭旨查詢經前督 臣 吉慶查明暎咭唎國護貨兵
船均已陸續回國其在澳門外灣泊時並
未滋事因該國向來恃強住澳夷人是以
驚疑等情奏蒙
聖鑒在案今該國王表文所稱謠言踈間之語自

係指前事而言本年該國亦有護送貨物
兵船四隻來廣隨即護送貨船回國並未
絲毫滋事且貿易夷船暎咭唎國貨物最
細較別國買賣殷厚該國夷目夷商均稱
恭順因與咈囒哂蠻觸相爭恐為離間有
妨貿易故表內特陳其事再據該夷目稟
稱該國宰相囉咖啅哩有寄呈
天朝中堂書一封總督書一封並禮物各一分

卷六七

又該國公班理事官呷吡呾有寄呈總督
閣部書各一封閣部禮物一分當諭以該
國王表貢不敢壅於
上聞至
天朝國法森嚴大臣官員不准與番國交接不
但中堂書信禮物不便轉寄即我等亦不
便接閱收受令其毋庸呈出遇便帶回本
國

十年二月初七日奉
聖諭該國王重訳輸誠情詞恭順從前乾隆六十
年間該國曾經附進表貢蒙
皇考高宗純皇帝俯賜賞收加以錫賚賜之勅書
此次既據該國王倫進方物交夷船恭賫到關
自應照例賞收着那彥成等即行查照辦理並
將貢品委員賫京投遞彼時再行頒給勅書賞
件俾遂忱悃而示懷柔至另片所奏該夷目禀

稱該國宰相有寄呈天朝中堂書一封總督書
一封禮物各一分又該國公班理事官寄呈總
督關部書各一封呈關部禮物一分業據倭什
佈等以天朝法制大臣官員不准與外夷交接
諭令毋庸呈出帶回本國等語所辦甚是但外
夷呈進表貢例由總督關差轉奏寄書通聞尚
屬有因至寄呈天朝中堂之書以係該國王因
從前進貢時知有和珅在朝且管理西洋堂事

是以此次專函備禮看來所寄之書未必係徧
致大學士公函現在倭什佈等已將原信發還
不妨向該夷目等將該國王所寄中堂之書究
係寄與何人之處訊問明晰遇便覆奏至該國
與咈囒哂國搆釁興兵不過蠻觸相爭儘可置
之不問惟所稱該國有護貨兵船四隻來廣一
節近聞外洋貨船到粵各該國均有兵船護送
亦不獨暎咭唎國為然以係因洋面不能肅清

卷六 九

自為守衛之計各國貨船在外洋行走恐遇盜
刦自設護衛原與天朝無涉迨駛至澳門已近
內地口岸或致有竊掠之事豈不貽笑外夷該
督等當嚴飭地方文武整飭巡防使澳門一帶
商船停泊得以安靜無虞至伊等護貨兵船向
來自必定有灣泊處所總當循照舊規申畫界
限勿令任意越進為要再閱該督訳出該國原
表內稱遇有別項事情要我出力我亦十分歡

喜効力等語此言似非無因自係聞洋面時有
盜警或需伊國兵力幫同緝捕是以隱躍其詞
亦未可知海洋地面番舶往來原應內地官兵
實力查緝焉有借助外番消除奸匪之理那彥
成到任後惟當遵照節次諭旨修明武備整頓
營伍使奸徒聞風自遠以懾外夷而靖海疆方
為不負委任欽此旋經總督那彥成監督延豐
覆奏臣等欽遵

卷六、十

諭旨傳諭夷目諭以該國王呈進表貢業荷
大皇帝賞收併諭以
大皇帝君臨萬國恩被四表無論內地外夷均係
大皇帝百姓即如汝國鐘表大呢羽毛等物原非
中國必需之物所以准汝國貿易通商者
皆出
大皇帝垂憐外夷子民一視同仁之恩此次汝國
王恭進表貢

大皇帝鑒汝等恭順之心
諭令賞收
諭令我等大人們好生恩待汝等併管束內地商
人平允交易汝國來此貿易之人亦須安
分謹遵禁令毋得有違俟將進到表貢委
官恭送進京再
降恩旨至汝國王子大臣等與中國中堂大人們
書信禮物

卷六 壹

天朝法度森嚴大臣從無外交之事汝等帶來
禮物斷不必送出惟所帶書信必須交出
我大人們也不敢私自拆閱將原封恭呈
大皇帝御覧再請
發回至汝國管理貿易頭人不過專為汝國貿易
事務並無別項面見稟議事件只須在此
好好管束汝國之人不得違禁生事自來
中國大人從無私謁私見之例我大人們

謹遵

大皇帝恩旨體恤夷商管教內地民商公平貿易

汝等須知

天朝法度咸

大皇帝之恩等語明白曉諭該夷目等人人歡抃

叩頭感服伏查外洋各國夷人見小圖利

中國布帛茶葉等物亦其日用急需各夷

又互相壟斷是以生嫉別夷國閉其往來

尭六、十二

貿易其書信因從前未經收受是以帶回
澳門今臣等明白宣諭伊等呈出原封書
信禮單臣等又將副本令人訳出清稿一
併呈
覧查各國洋船向來灣泊均有一定處所澳門離
省三百餘里係西洋夷人常川居住向止
准西洋夷船二十五隻更替貿易其餘各
國夷船例應收泊黃埔欲收泊黃埔必須

先進虎門虎門離省一百六十里山岸陡
沙自然天險其護貨兵船祇准在虎門外
之潭仔零丁等洋面灣泊而黃埔虎門潭
仔零丁等處層層礟臺常川均有兵船巡
防該夷船收埔時 臣等兩衙門仍派武弁
關後彈壓稽查立法極為周備至各國夷
船俱無兵船惟暎咭唎國貨船有兵護送
而該國商船亦無兵船惟其國王貨船始

有兵船四隻護送其兵船在虎門外交易
後隨同貨船回國不准少有逗遛其餘各
夷國貨船內均有礮火器械自資防範於
例原准攜帶至訣國原表稱歡喜効力等
語隱躍其詞誠如
聖諭自係閒洋面不靖或需伊等出力之意查夷
人不過沾沾計利卽如上年澳門夷目顧
備兵船二隻幇同師船出洋緝捕臣延豐

即以體制不符且不能得力與倭什布議
以後停止夷船協捕而此二隻洋船迄今
無蹤亦實無遺風失事等事細揣其情形
不過藉協捕為名可以免此二船出入納
稅而噢咭唎國自亦得聞此事希冀効尤
免稅又恐澳門夷船出力有功或待彼國
冷淡其意不過如此至各該國夷船船隻
既大多載礮火向來洋盜俱不敢搶刼澳

卷六 十四

門等要處又有師船巡防不敢少有疎失

可以毋廑

聖念奉

聖諭那彥成等覆奏暎咭唎國呈進貢表一摺覽

奏俱悉暎咭唎獻表輸誠呈進方物前已降旨

加恩賞收現在那彥成等奏明專員齎京俟到

京時頒給敕書賞件用示懷柔至摺內稱澳門

夷目願留兵船協同緝捕之處延豐以體制不

符且不能得力與倭什布商議停止所見甚是
緝捕洋匪內地自有兵船豈有天朝藉資外夷
之理且安知伊等不窺探虛實因此生其輕視
之心乃倭什布三義助上年於夷船請往協捕
時冒昧允准今該夷船已查無蹤跡可見並非
認真出力那彥成延豐能見及此較之倭什布
三義助有識多矣至各國洋船向來灣泊既有
一定處所自當仍循其舊那彥成等自當督率

卷六 十五

所派員弁隨時留心稽查彈壓勿稍疎懈又據
覆奏訊出唉咭唎貢使所帶該國宰相寄呈天
朝中堂大人書信一節那彥成等諭以禮物不
必送出惟所帶書信必須交出我們也不敢私
拆將原封呈覽等語此語甚是但看所訊寄與
天朝中堂書信其語氣似專向一人而言並非
公信那彥成等當再加以詢問究意書內所指
中堂係屬何人若該使臣係寄呈天朝中堂之

公信則當明白告知以總督閩部俱駐劉粵省
經管各國夷船甬國等寄呈書信尚無不合至
於天朝大學士不止一人皆隨大皇帝在朝辦
事從無外交甬國罕相不應寄呈書函禮物此
後不必再有呈遞那彥成等詢問時看該使臣
如何登覆着隨時具奏欽此總督那彥成奏據
該夷目覆稱本國僻處重洋不知
天朝有幾位中堂亦不知中堂名姓以不過照

卷百十六

常辦理是以所寄書函並無專指等語奉
硃批覽欽此
二十一年五月十一日總督董教增會奏
本年五月初九日據洋商稟稱暎咭唎國
王遣夷官咖啦喊嚹帶同貿易公班司事
嘪咖𠰷咀嘫唎嗎嚹噝三名持有夷稟懇
求面遞臣等當即率同司道在大堂傳見
據該夷官呈遞夷字稟一扣訳出漢文查

閱係因該國太子攝政思念
高宗純皇帝恩德仰慕
大皇帝仁聖遣使進獻以輸誠敬並鋪張征服咈
囒哂功績聲明貢使於一月後起程查照
二十三年前經由之路由州山一路水程
入都等情 臣 等當詢以該國太子何年攝
政所貢係何品物使臣幾人隨從幾人乘
坐幾船何時由該國起程由州山一路水

程入都州山是何處地名貢船因何徑赴
天津不由廣東行走旋訊據該夷官覆稱
該國太子攝政已有四年現因戰爭寧息
欽仰
大皇帝德威遠播誠心進貢夷官上年九月間由
本國起程時貢使尚未登舟所貢何物使
臣及隨從共有幾人乘坐幾船均不知道
州山是浙江地名貢船於上年十一月由

本國赴天津須由浙江洋面經過從前進
貢即係由此路行走約本年五六月間可
到天津等語臣等隨將該夷官等安頓驛
館恭候
諭旨並犒以茶布等物該夷官等免冠俯首懽感
形於顏色臣等伏查咉咭唎國夷人在粵
貿易歷有年所仰沭
天朝德化涵濡至優極渥該國曾於乾隆五十

卷六 三十八

八年由天津進貢一次又於乾隆六十年
恭賚方物至粵由前任督撫 臣 代為呈進
二次茲因該國太子攝政復遣使臣航海
納賚其恭順向化之心實出至誠惟該國
貢船果否於上年十一月間起程何時可
抵天津習否經由浙江洋面粵省無從查
探既據稱五六月可到天津誠恐差弁賚
摺行走稽遲 臣 等謹合詞恭摺由驛四百

里馳奏並將夷字稟及駁出漢文一併恭
呈
御覽再海洋風信靡常該國貢船或漂泊別省事
未可定請
旨勅下直隸江蘇浙江福建山東各督撫臣一體
查探防護並候
聖裁

附夷稟咦咭唎國宰相嘟哴喊嗒奉本國
王命寄同通國官員恭請兩廣總督大人差大

廿九

金安今因奉命將本國情由詳述與總督
大人知悉我老國王撫有一國地方遼闊
今因年老有病將通國地方事務全交與
長太子掌管我太子時常恩念　　天朝
乾隆　　　太上皇帝英明恩德萬邦欽
服我太子自攝政以未一向與咈囒哂國
戰爭無將止息今因將咈囒哂假王〔口般〕哪
畢地挺獲另立咈囒哂舊王親人做咈囒
哂國真王本國與各國俱安靜無事我太
子是以專差大臣敬詣　　天朝叩見
　　大皇帝齊賚呈書函及各方物駕駛
巡船於一個月後自本國起程於二十三
年前經由州山一路水程行走入都叩見
　　天朝　　　大皇帝仁心聖德天下
太平萬邦頌揭四海歡騰奉本國太子命
肅具此書寄與公班衙在粵辭理貿易事

務頭人轉呈兩廣總督大人得悉本國太
子事差使臣入都情由伏祈按例照料一
切以上皆係奉本國攝政太子之命嘆咭
唎國一千八百一十五年十月初七日
又六月十九日總督董教增奏本年六月十
五日奉
聖
諭董教增等奏嘆咭唎國遣使入貢一摺嘆咭
唎國納賚輸誠情詞恭順自應准其入貢其入
貢船由天津登岸現已降旨諭知那彥成廣惠
安協辦理該撫等因恐天津等處口岸無熟悉

長天三十

夷情之人飭商選派諳曉夷語夷字者二人令
送直隸浙江督撫衙門以備繙譯之用辦理甚
為周妥至該國王所遣夷官咖啦喊嚗現在粵
東省城該撫即傳諭該夷官以爾國王輸誠納
貢業經奏明大皇帝仰蒙允准爾國貢使到京
定邀恩賚其夷官先行照例遣回本國可也欽
此臣董教增當即欽遵
諭旨逐一傳諭夷官咖啦喊嚗令其先行回國據

夷官覆稱渥蒙
大皇帝允准貢使赴京得邀
恩賚並令夷官先行回國俟有便船夷官即附搭
回國敬謹宣布
聖慈不但本國王感激榮幸即舉國臣民無不頂
戴
大皇帝恩德等語察其歡欣鼓舞出於至誠臣祥
紹現已選派諳曉夷語夷字妥協之人指
卷六十 三十三

給盤費遴委妥員兼程分送直隸浙江督
撫衙門以備繙譯之用至暎咭唎國貢船
前據夷官咖啦嘁嚦禀稱由彼國駕駛經
過浙洋直達天津臣等溯查乾隆五十八
年該國貢船曾由粵省老萬山外洋乘風
駛過此時或仍經由粵洋亦未可定當飭
香山縣及巡洋舟師留心查探旋據香山
縣具禀風聞在澳西洋夷人修葺夷館似

為咨接暎咭唎國貢使又暎咭唎國王以
在澳夷商哃噹㖦粗知漢語漢字曾於乾
隆五十八年隨從貢使入都諳習禮節有
諭令附搭貢船進京之語正在批飭確查
間據洋商等代哃噹㖦遞具稟詞內稱奉
伊國太子命充副貢使臣現赴外洋迎探
貢船同行並據香山縣探報哃噹㖦帶同
在澳貿易夷商啵咟嗎嚜噀呀嗑喘嗲吠

𠹭時一共六人衆坐船隻出洋等情臣等查
嘆咭唎國王以夷商哃噹𠹸曾經入都諳
習
天朝禮節諭令充當副貢使進京係屬外藩臣
服敬事之誠即哃噹𠹸稟明起程亦屬小
心恭順現在該國貢船並未經過粵洋哃
噹𠹸是否已經迎赴貢船事在外洋無從
採悉其西洋夷人擬留嘆咭唎國貢使在

澳居住一節臣董教增現嚴諭西洋夷目

以各國貢使至粤

大皇帝恩禮優加無庸該夷人代為款接且暎咭

唎貢使奉

旨准由天津上岸即不應繞道逗遛澳門本係

天朝地方

恩准西洋夷人寄居貿易藉資生計所以仰承

皇仁者至優極渥其偶將夷館賃與各國夷商暫

羌六二十七

寓不為深究已屬
格外施恩如果擅留𠸄咭唎貢使居住則是私行
交結任意妄為一經奏明
大皇帝即不能長承
恩沢並飭行水師各営協於要隘口岸嚴行防範
查西洋夷人久居内地懷
德畏
威經此番飭諭之後斷不致有違

禁令倘暎咭唎貢船或因風漂泊粤東外洋自應
仍遵
諭旨令其駛赴天津或尚需修葺船隻躭延時日
應否由粤進京臣等當妥為防護一面另
行馳奏請
旨遵行刻下暎咭唎貢船馳抵何處查探並無確
信洋面風信靡常事難懸揣臣等不敢不
先事熟籌籲懇
卷六 二十四

聖訓俾有遵循

又七月十五日奉

上諭此次嘆咭唎國貢使到天津時謝宴不遵禮節至通州已稱叩跪必能如儀迨至御園朕將次陞殿正副使臣俱托病不能瞻覲是以降旨即日遣回但念該使臣雖有失禮之愆該國王萬里重洋奉表納貢其意至為恭順未便絕之已甚轉失字小之意因將該國王貢品內擇其

至輕微者地理圖四張畫像二張銅板印畫九十五張加恩賞收仍賞給該國王白玉如意一枝翡翠玉朝珠一盤大荷包二對小荷包八個交該貢使領賞回國以示厚往薄來之意該貢使等領到賞件極為欣感亦頗形悔懼現已自通州啟行俟到粵後着蔣攸銛等仍照例給與筵宴一次並諭以爾等福分淺薄已至宮門不能瞻仰天顏大皇帝憐念爾國王慕化輸誠仍

酌收貢件並賞爾國王貴重品物爾等應感激
天恩迅速回國俾爾國王敬悉恩意其未收貢
件均妥為照料上船勿令損失倘曉諭之後該
貢使等復將未收貢件懇乞賞收總以業經奉
有明旨不敢瀆請正言拒絕欽此

又七月二十日

敕諭暎咭唎國王曰爾國遠在重洋輸誠慕化前
於乾隆五十八年

先朝
高宗純皇帝御極時曾遣使航海來庭維時爾使
臣恪恭成禮不愆於儀用能仰承
恩寵
瞻覲筵宴
錫賚便蕃本年爾國王復遣使賚奉表章備進方
物朕念爾國王篤於恭順深為愉悅循考舊典
爰飭百司候爾使臣至日瞻覲宴賚悉倣

卷六 二十六

先朝之禮舉行爾使臣始達天津朕飭派官吏在
彼賜宴詎爾使臣於謝宴時即不遵禮節朕以
遠國小臣未嫻儀度可從矜恕特命大臣於爾
使臣將次抵京之時告以乾隆五十八年爾使
臣行禮悉跪叩如儀此次豈容改異爾使臣面
告我大臣以臨期遵行跪叩不致愆儀我大臣
據以入奏朕乃降旨於七月初七日令爾使臣
瞻覲初八日於正大光明殿賜宴頒賞再於同

樂園賜食初九日陛辭並於是日賜遊萬壽山十一日在太和門領賞再赴禮部筵宴十二日遣行其行禮日期儀節我大臣俱以告知爾使臣矣初七日瞻覲之期使臣已至宮門朕將御殿爾正使忽稱急病不能動履朕以正使猝病事或有之因祗令副使入見乃副使二人亦同稱患病其為無禮莫此為甚朕不加深責即日遣令歸國爾使臣既未瞻覲則爾國王表文亦

不便進呈仍由爾使臣賫回但念爾國王數萬里外奉表納賫爾使臣不能敬恭將事代達悃忱乃爾使臣之咎爾國王恭順之心朕實鑒之特將貢物內地理圖畫像山水人像收納嘉爾誠心即同全收並賜爾國王白玉如意一柄翡翠玉朝珠一盤大荷包兩對小荷包八個以示懷柔至爾國距中華遙遠遣使遠涉良非易事且來使於中國禮儀不能諳習重勞唇舌非所

樂聞天朝不寶遠物凡爾國奇巧之器亦不視
為珍異爾國王其輯和爾人民慎固爾疆土無
間遠邇朕實嘉之嗣後毋庸遣使遠來徒煩跋
涉但能傾心效順不必歲時來朝始稱向化也
俾爾永遵故茲敕諭

九月初七日總督蔣攸銛奏本年八月二
十六日承准軍機大臣字寄奉
聖諭蔣攸銛等奏詳查暎咭唎國入貢情形一摺

卷六 二十八

朕覽奏甚為欣悅該督等於數千里外所論事理與朕前後飭辦情形無一不相符合實能深知朕心遇事能見其大可嘉之至現在暎咭唎貢使已由內地回粵該督即遵前旨派員接護不必問及京中之事若有干求總以正言杜絕不可姑息示以整肅仍照例筵宴一次令其棄坐原船回國並諭知該正使以呞噹𠹌既在粵充當大班即不應派充副貢使本係該國錯悮

哃噹嗽此次既已承充貢使則不應復令留粵卽令該正使帶回本國永遠不准再來澳門至啵哐等五人該督查明如係夷人令該貢使等一併帶回若係內地商人卽分別安置此後不許仍在澳門居住並諭知該使臣等現在天津口岸已奉大皇帝諭旨不許爾國船隻再至該處收泊如有違禁到彼者該處官吏立卽驅逐不准登岸爾國船隻總應照向例在粵洋收

卷六 三九

口以遵定制將該貢使等禮遣回國如一二年
後該國王復遣使來貢該總督遵昨降諭旨將
表貢據情轉奏由粵送京領賞之件亦由京發
往其貢使令其在粵守候由彼筵宴遣回毋庸
令其復來京師等因欽此伏念臣等識淺才庸
仰蒙
畀海疆重寄凡遇外夷交涉事件防範中不可
驟啟其疑羈縻之尤須預杜其漸仍時時

凜遵
訓懍密持循以冀辦理得臻妥協迺以管蠡之
數陳特蒙
綍之褒獎寸忱縷感踊切慚惶遵查暎咭唎國
駛往天津貢船五隻業有三隻駛回粵洋
並該國貨船每年在海關納稅數目及酌
議辦理各緣由均經 臣 等先後具摺奏蒙
鑒現聞未到二船遭風漂泊呂宋如果屬實約
嘉六、三十

訃九月內該二船亦可駛回粵洋尚在貢
使未到粵之前可飭隨同回國臬司明山
南韶連鎮總兵何君佐現已遵
旨前赴與江西交界之南雄州接護貢使 臣等札
飭沿途營汛弁兵甲仗務須一律整肅以
壯聲威而崇體制倘貢使到粵後妄有干
求 臣等定當嚴詞杜絕斷不姑息查東粵
向來筵宴暹羅國貢使係於未入宴之先

臣等會同將軍都統海關監督率同司道等在巡撫衙門大堂帶領該貢使行三跪九叩之禮望

闕謝

恩然後入宴茲嘆咭唎國貢使在天津筵宴時謝宴已不能如儀且查乾隆五十八年粵東並未給予筵宴應遵

旨頒賞使臣筵席三桌仍照例賞給牛羊等物以

廣

仁至該國來粵管理貿易大班係該國王選派

數年一換向不知會粵省該國夷情貪詐

如從前充當大班之喇咈嗌哝咥哃嚕嗹

及現在代辦之嘰咖唎等數人內惟嗌哝

咥人稍誠實餘俱性情詭譎大率恃其船

堅礮利貨眾稅多誇耀於在粵貿易之各

國而又妄恩干請以圖遂其壟斷年利之

心凡夷商來粵貿易多年每有能通漢語粗識漢字者隨從哃嚧[口東]入都之啵唖等五人均係夷人內嗎[口禮][口遜]一名係其書記該五人俱不過隨侍之人無足重輕非哃嚧[口東]可比若概責令貢使一併帶同回國轉恐滋其疑懼此時該貢使如或將五人一起帶回或留一二人隨後回國似可聽從其便更足以昭

覆幬之仁益夷情多詐而復多疑駕馭在經權並
用
國體宜崇而尤宜慎措置宜寬猛兼施臣等
惟有隨時隨事悉心籌度期歸妥善以仰
副
聖主諄
諄垂訓之至意又片奏稱再㖹咭唎國大
班哃嚐嗹曾隨同前次貢使入都又在粵
年久習知

天朝禮節乃此次奉使到京不克成禮欽奉
諭旨飭令隨同正使一併回國頃閱邸抄恭讀
上諭以此次𠸄咭唎國貢使至天津筵宴不能如
式又將原船私行駛去係蘇楞額廣惠之
咎其至通州不能演禮迨行至宮門復藉
詞延宕不克成禮係和世泰穆克登額奏
對未明之咎交部嚴議通行中外仰見
聖明至公無私中外一體之至意第夷人愚昧無

綸音轉疑咎在大臣陳奏不明竟以朝服未到為
知萬一悞會
口實而臣等節次所奉
諭旨並未明發恐其藉詞延宕彼時再行奏明請
旨往返須遲至月餘辯理不無窒礙益嘆咭唎夷
人固屬狡悍不知禮義其是非之心亦未
盡泯如果直揭其非正言駁詰未嘗不理
屈詞窮可否仰懇

天恩再行頒發

明諭令 臣 等轉發行該貢使知照不特伊等無可

置喙而各國共凜然於

朝儀不可稍紊益生其敬畏之誠計貢使十月

初旬始可行抵粵省裝載貢物及置買茶

葉尚有旬日躭擱至速亦須十月望間放

洋回國如蒙

俞允御祈

聖恩頒發

諭旨勅部由馹五百里遞發到粵尚不為遲俟貢

使由虎門出口後謹將

上諭刋布曉諭各國夷商一體遵照

謹案該國自雍正十二年入市其以暎咭

唎名來市自乾隆八年始

粵道貢國說卷之六終